



# El Llentiscle

DE TORRENT

butlletí informatiu i cultural  
Núm. 8 Desembre 2016

# Endevinalles

1

És petit com una nou,  
porta banyes i no és bou,  
no té peus, però es mou.

2

Enlloc d'anar endavant  
sempre camino enrere.  
No badis ni un sol instant:  
per pessigar tinc fal.lera.

3

Vejam si sabries dir:  
quin és l'animal marí  
que comença amb la primera nota  
i acaba donant la fi?

4



Una ampolla de vi tapada  
amb un suro està plena  
fins a la meitat.  
Com podem beure el vi  
sense treure el suro ni  
trencar l'ampolla?

5



El meu oncle, que anava sense paraigües  
ni barret, es va trobar al mig d'un xàfec.  
La roba li va quedar xopa, però tot i que  
portava el cap descobert, no es va mullar  
ni un pèl.

6



A quin lloc del poble  
correspon aquesta  
imatge de fa 60 anys?

Solucions: pàg 62



## Sumari

- 1 Portada Llentiscle
- 2 Endevinalles
- 3 Sumari / Editorial
- 4-5 Salutació Alcalde
- 6-9 Imatges d'un poble
- 10-13 Entrevista a Francisco Pannon Estrabau
- 14 Sopar de les Dones
- 15 Esmorzar dels Homes
- 16-17 La cuina a cal Parrí
- 18 Fira del Brunyol
- 19 Els Clàssics de la Fira del Brunyol
- 20-21 *Carajillo y Marcha*
- 22 Torrentins contribuents de finals del s. XIX i principis del s. XX
- 23-25 Festa Major
- 26-27 Notícies de societat
- 28-29 La Castanyada
- 30-32 Entrevista a Encarnación Garrido Checa
- 33 El sedàs
- 34-35 Trobada d'exalumnes de Torrent
- 36-37 Lokal-Konya.com
- 38 Manualitats per Sant Esteve'15
- 39 Taller infantil
- 40-41 Fets i gent
- 42 Aplec de Santa Llúcia
- 43 Portada de política municipal. Obres
- 44 Eleccions Generals - 26J
- 45 Signatura del conveni del transport sanitari adaptat
- 46-49 Informació general d'acords del Ple, comunicacions, propostes i reunions
- 50 Jutge de Pau
- 51 16D. En defensa de la Presidenta del Parlament de Catalunya
- 52-59 Obres, manteniment i d'altres millores
- 60-61 Comentaris d'en Joan
- 62 Crèdits. Solucions a les endevinalles
- 63 Informació, telèfons d'interès i horaris
- 64 Contraportada. Ca'l Ferrer

EL LLENTISCLE el podeu trobar a la web de l'Ajuntament: [www.torrent.cat](http://www.torrent.cat)



Diputació de Girona  
221 municipis



AJUNTAMENT  
DE  
TORRENT

## Editorial

El 18 de desembre Mossèn Josep Barcons Muntada, exrector de Torrent, ha celebrat les noces d'or sacerdotal amb una missa solemne oficiada a l'església de Sant Genís de Torroella de Montgrí, acompanyat per moltes persones que l'hi han reconegut la seva entrega a l'església des que va ésser ordenat el 1966. Ha estat una sorpresa molt emotiva per a ell ja que no s'esperava l'assistència de moltes persones que venien de diferents municipis, entre ells Torrent. Acte seguit s'ha celebrat un dinar, amb l'aforament tot complert, com a mostra d'agraïment pel servei que sempre ha mostrat vers les persones.

Coneixem Mossèn Josep Barcons de quan era rector del nostre poble. Tenia una capacitat de convocatòria que fins i tot aquelles persones que no creien en l'església se l'escoltaven i entenien de la importància dels valors bàsics de la fe cristiana. En més d'una ocasió havia organitzat pels joves dels diferents pobles de la seva paròquia, trobades i excursions a peu, com ara al castell del Remei de La Bisbal d'Empordà, a les Escoles Velles de Sant Feliu de Boada, a l'ermita de Sant Llop de Torrent, per conèixer-se entre ells.

No dubtava en picar la porta en aquelles cases que gairebé no participaven de les activitats de l'església, i sobretot, en les que hi havia quitxalla. El seu poder de convicció era gran, fins i tot va encarregar a en Miquel Rubau Casellas, persona més aviat poc propera a l'església anys abans, que donés la catequesis a mainada del poble, el qual hi va accedir tot i tenir dubtes en un primer moment, però Mossèn Josep el va esperonar i en Miquel va donar la catequesis.

Mossèn Josep va aconseguir que es formés una coral al poble. La mainada cantava nades, i no només a l'església de Torrent si no també a d'altres pobles veïns on la gent sempre era molt agraiada amb els nens i nenes de la coral.

Tota la canalla esperava amb entusiasme la celebració de la missa de mitjanit del 24 de desembre, l'anomenada Missa del Gall. Era un plaer sentir cantar els fills del poble amb tota l'església plena a vessar, i tot seguit, propi de Mossèn Josep, a fora de l'església ja hi havia una taula preparada amb dolces i menjar per recuperar forces per grans i petits.

Tampoc ens podem oblidar del seu predecessor, Mossèn Pere Esparraguera, persona molt activa amb la comunitat i que engrescava a molts veïns a participar de l'església. Amb ell van arribar els pastorets a Torrent. Assaigs i més assaigs però el dia de l'actuació dels pastorets a l'església hi assistia tot el poble ja que hi participaven gairebé totes les famílies de Torrent. Mossèn Pere no dubtava en organitzar excursions amb autocar. Sortides com ara per veure la Passió d'Esparraguera, visitar la ciutat de Roma, al col·legi Bell-Iloc del Pla,... Malauradament de camí al santuari francès de Lourdes va perdre la vida juntament amb cinc persones més com a conseqüència d'un tràgic accident de circulació amb l'autocar en que viatjava. A l'endemà de l'arribada de Lourdes havia de sortir amb una altre excursió cap al santuari de Nostra Senyora del Rosari de Fàtima, a Portugal.

En aquella època cada setmana hi havia missa els dissabtes per la tarda, punt de reunió per molts veïns en que emplenaven gairebé els bancs de l'església de Sant Vicenç. A la sortida costava tornar a casa ja que els veïns feien safareig fins que recordaven que havien d'anar a sopar, mentre els nens jugaven per la plaça de l'església. Tot i ésser un poble petit hi havia molta activitat social i els rectors i jugaven un paper molt important.

# Salutació de l'Alcalde

Josep Maria Ros i Marull  
Alcalde de Torrent

Gairebé són 10 anys que porto al capdavant de l'Ajuntament i he de dir que aquest exercici ha estat dels més complicats que he tingut fins el moment, si bé aquest equip de Govern no ha deixat mai de treballar en benefici del poble des del primer dia que va entrar al Consistori. Només cal veure les activitats que s'hi realitzen durant tot l'any com també fer una volta pel poble per comprovar de primera mà les millores a nivell d'obra civil i manteniment que s'han anat executant al llarg d'aquests anys.

Voldria començar però, amb una experiència desagra-dable i que no desitjo a cap família. El passat divendres 16 de desembre un veí del poble va ésser enterrat sense que s'oficiés cap missa, ni tant sols una petita cerimònia per acomiadar-lo. El difunt es va posar directament al nínxol sense més. La causa no va ser una altra que l'absència del Mossèn. Davant d'aquesta situació la família, que havia sol·licitat una cerimònia amb el rector, estava afligida i els assistents molestos. En cap moment el Mossèn va contactar amb els familiars per buscar una solució, que de ben segur, si hagués mostrat un cert interès, l'hagués trobat o bé hagués fet tot el possible perquè un altre rector el pogués substituir. Segons la web del Bisbat de Girona actualment hi ha 169 capellans a les comarques gironines.

En l'article de *El Llentiscle* número 6, Mossèn Joan Pujol va dir sobre la comunitat cristiana de Torrent que l'església encara era el punt d'encontre pels qui hi vivim, per coses tant importants com acomiadar difunts, celebrar naixements com també el goig dels qui es casen. En definitiva, que érem una comunitat cristiana que vivíem dels 'serveis bàsics', exèquies, baptismes (pocs) i altres sagraments.

Puc entendre que avui en dia hi hagi falta de rectors i per tant la feina es multipliqui en ocasions, però també vull creure que els contractes es poden arribar a solucionar amb bona voluntat i interès per part de tothom.

L'Ajuntament, tot i ésser una institució laica, ja ha enviat un escrit al Bisbat de Girona explicant els fets i exigint que no es pot tornar a repetir una situació com la viscuda el passat divendres 16 de desembre al cementiri de Torrent.

A més, Mossèn Joan Pujol i Prat va decidir que aquest any 2016 deixava de dir l'única missa men-



L'Alcalde davant el Parlament de Catalunya

sual del dissabte que teníem al poble, i només s'ha limitat a oficiar la missa de la Festa Major i la de l'aplec de Santa Llúcia. En la pàgina web del Bisbat de Girona encara consta que la missa es celebra cada mes a Torrent. A dia d'avui, l'Ajuntament de Torrent encara no ha rebut cap notificació ni verbal ni per escrit per part del rector ni del Bisbat de Girona en que comuniqui aquesta decisió ni els seus motius.

Des de l'Ajuntament considerem que no costava res haver-nos-ho comunicat ja que des de sempre el consistori ha invertit temps i diners en el manteniment de l'església, a l'igual que van fer els avantpassats del poble, entre d'altres ajuts, col·laborant durant 13 anys en la construcció del temple, amb aportacions econòmiques o bé realitzant feines d'ajuda en la construcció (veure articles de la revista *El Llentiscle*, números de l'1 al 4).

També vull dir que al poc temps que un servidor va ésser escollit Alcalde de Torrent el 2007, més d'un veí em va demanar que esbrinés què se n'havia fet de la Creu del Poble, que havia estat guardada a Torrent per veïns durant molts anys i que sempre era visible en les misses que s'oficiaven a l'església de Sant Vicenç. Com a Alcalde vaig comunicar a Mossèn Josep Planas, predecessor de Mossèn Joan Pujol, l'interès de tornar a portar la Creu del Poble encara que fos per l'ofici solemne de la Festa Major, i Mossèn Josep no va tenir cap inconvenient en accedir a la meua petició, i al 2009 ja tornàvem a tenir la Creu del poble per l'ofici solemne de la Festa Major.

La mateixa petició li vaig fer els dos primers anys a Mossèn Joan Pujol, que per la Festa Major pogués portar la Creu del Poble, tal com havia accedit en el seu moment Mossèn Josep Planas, inclús



des de l'Ajuntament ens havíem ofert a anar a Girona a buscar la Creu i tornar-la, i sempre s'hi va negar. Davant d'aquesta actitud aquest any 2016 l'Ajuntament de Torrent va enviar un escrit al Bisbat explicant el cas, però la seva resposta va ésser que la responsabilitat de portar la Creu al poble corresponia només a Mossèn Joan Pujol. Per tant, tot dit. Les justificacions de mossèn Joan Pujol ja les coneixia, *que no tinc temps, que pels pocs que sou no val la pena, que no dono permís a l'Ajuntament per anar a buscar la Creu al Bisbat, que ens deixem d'estar de sentimentalismes, ...*

Com a Alcalde espero que properament hi hagi un canvi d'actitud per part de Mossèn Joan Pujol vers el nostre poble i la majoria dels seus veïns.

Referent al nou POUM dir que aquest es va iniciar el 2015 i que tot i ésser un poble petit sempre te la seva controvèrsia i complexitat. Aquest equip de Govern es va presentar en les eleccions municipals del 2007 amb un objectiu molt clar tal com reflectia el seu programa electoral, que era del tot necessari fer quelcom per intentar que els joves del poble no en marxessin, i sobretot aquells que no podien competir en l'adquisició de terrenys o habitatges davant de compradors de més nivell adquisitiu, com també donar oportunitats a jovent de fora el poble perquè vinguin a residir al nostre municipi.

La realitat és la que és i el 2 de maig d'aquest any el *Punt Avui* publicava un article referent als municipis que havien perdut més població a les comarques gironines des del 2005 fins el 2015, i dels 221 municipis gironins Torrent és el 13è municipi que ha perdut, en percentatge, més població autòctona. Actualment els pocs joves que queden al municipi és perquè encara viuen a casa dels pares o bé han disposat d'un terreny familiar on construir casa seva i formar una família.

Les actuals Normes Subsidiàries de Planejament es van redactar en compliment de l'acord de la Comissió d'Urbanisme de Girona en data 22 de desembre de 1998 d'aprovació definitiva, i per tant abans quan s'acabi aquesta legislatura ja hauran complert més de 20 anys. En aquest període tots sabem que hi hagut un augment molt considerable de nous habitatges de segones residències i per contra un decreixement molt important de la població autòctona, la que hi viu tot l'any. És un desequilibri molt important, i per tant amb les actuals Normes Subsidiàries de Planejament no es pot invertir la tendència decreixent de població, si no tot el contrari. Per aquest motiu el consistori va veure necessari encarregar l'elaboració d'un POUM.

El POUM de Torrent va ser aprovat inicialment pel Ple de la corporació el passat 21 de juny de 2016. Durant la

informació pública, que s'ha perllongat durant uns sis mesos, s'han recollit els informes dels organismes i les al·legacions dels veïns i propietaris del municipi.

L'equip de Govern, juntament amb l'equip rector, estem estudiant els informes i al·legacions, per tal de que el resultat final sigui el consens de la majoria dels veïns. Per aquest motiu, és molt probable que es plantegi un model de creixement més reduït i més ajustat a les necessitats reals del municipi, el qual serà objecte d'un nou període d'informació pública, perquè tothom pugui aportar les seves consideracions.

El POUM doncs, ha d'estar a l'alçada de les necessitats reals del nostre municipi i que alhora pugui definir què volem ésser en els propers 20 anys. Ha d'ésser el instrument que ens ajudi a dissenyar el futur del poble. La previsió és que durant el 2017 el tinguem enllestit.

Les obres que s'estan realitzant des de mitjans 2015 dins el nucli urbà aviat estaran enllestides tot i que l'Ajuntament considera que hi ha qüestions de l'obra que no s'han realitzat correctament tot i haver-ho advertit repetidament a l'empresa encarregada, i per tant farà rectificar els defectes que hi trobi. Val a dir que l'obra, en general, s'ha fet molt feixuga pel retard, per la complexitat de la mateixa i pels constants desenganys amb els responsables de l'empresa.

A finals d'any han finalitzat les obres de pavimentació d'un tram de camí públic de Torrent a Regencós en el sector de la Bruguera i que restem a l'espera d'obrir definitivament aquesta via signant un conveni que la Direcció General de Carreteres de la Generalitat ja s'havia compromès per el maig d'aquest any per a poder executar la rotonda a l'entrada del municipi davant can Sixto o bé, de moment, que es modifiqui la senyalització existent per les necessitats de la nova via.

Vull desitjar a tothom que passeu unes bones festes de Nadal i un pròsper any 2017 i sobretot, molta Salut.



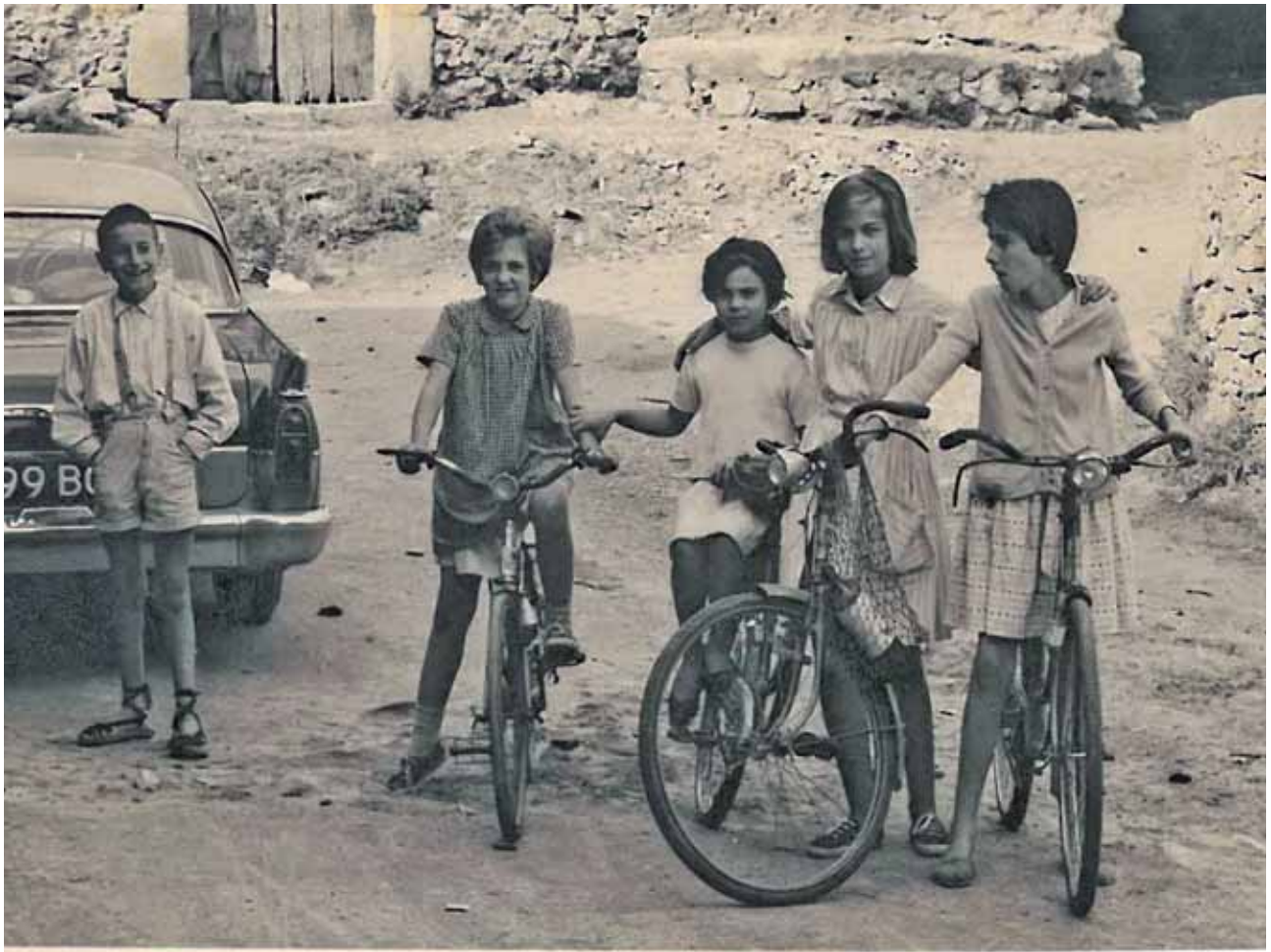
# Imatges d'un poble

## Mainada de Torrent









# Entrevista a Francisco Pannon Estrabau

Rosa M. Masana Ribas

Hola Francisco què tal?

Vaig fent

Volia escriure quelcom de la pagesia de Torrent d'anys enrere, li puc fer unes preguntes?

Digues.

Sou nat a Torrent?

Sí, ara estic a punt de fer 90 anys, vaig néixer a una casa tocant a l'església, a can Boxiner número 24, el dia 7 d'octubre de l'any 1926. El meu pare Francisco, conegut per Pitu, també era d'aquí però la meva mare Pepita Estrabau, coneguda per Pepa, havia nascut a Matajudaica. Hem sigut tres germans, el Narcís que va néixer al mas Oller on ara hi ha els vins de Mas Oller, la meva germana Angelina i jo.



A la porta de can Boxiner amb els meus pares, meva germana i jo



Can Boxiner a l'actualitat, que és segona residència (imatge Rosa M. Masana)

El Narcís era el gran i no va estar de sort a la vida perquè va haver de marxar a fer el servei militar no trobant-se bé, tenia febre i va estar quatre anys rondant-la de un costat a l'altre fins que va tornar a casa molt dèbil. Nosaltres vàrem fer els possibles per tirar-lo endavant però en aquell temps la penicil·lina anava escassa i a més se'n feia estraperlo. La feien arribar per la platja de Pals, on precisament allà hi havia un control de la Guardia Civil. Finalment en Narcís no el vàrem poder salvar i l'any 1949 va morir.

*El seu fill Narcís casat amb Margarita Carreras em diu: Esperat que vaig a veure si trobo unes fotografies. Mira aquí hi ha els avis i l'oncle Narcís.*



Narcís Pannón i Pepita Estrabau Narcís Pannón Estrabau

Que bé les imatges!, eren eixerits tots tres!

*La Isabel, muller d'en Narcís, comenta: Si que ho eren i l'àvia de jove era molt guapa com també la seva filla.*



### Francesc, quin treball va fer de jove?

Sí, anava a jornal. A poca edat ja treballava a l'arròs de Pals, penso que anava amb el grup anomenat de la Pòlvora. Quan plantàvem l'arròs, al final del dia et quedaven els dits mig menjats. Feia dues coses a la vegada perquè quan plegava de l'arròs anava a treballar a casa d'en Curanta, un barber de Pals.

Vàrem viure uns anys molt durs perquè quan va esclatar la guerra jo tenia 10 anys i no es trobava res per menjar, la carn no la coneixíem, teníem una cartilla de racionament que amb ella podíem anar a buscar alguna cosa per alimentar-nos.

Encara recordo que portaven persones a la carretera vella de Torrent per afusellar-les. Vaig veure mort amb tres trets al cap a Antoni Puig, un xicot de Begur que era amic del veterinari Massanes. El lloc on els varen matar ara està senyalitzat amb una creu.

### Quina impressió que li havia de fer essent tant jove com era.

Ja ho pots dir, la guerra és molt cruel. Després passaven amb un carro a recollir els morts. Durant la retirada per la carretera que va a Pals hi caminaven moltes persones, algunes d'elles havien arribat amb el tren Petit.

Mira, en aquesta fotografia es veu la porta del darrera de la rectoria que era per on intentava escapar-se el mossèn Salvi Cateura, de primeres no el van poder agafar perquè es va amargar per entremig dels camps, però al cap d'un mes el van descobrir i el varen matar. Els cacics que havien sigut bons no els mataben.

### Com vol dir?

Doncs que si l'amo era una persona bona pels treballadors el respectaven, com ho era en Sagrera de la fàbrica de suro de Palafrugell. L'aviació no parava de tirar bombes, ara que a Palafrugell no en va caure ni una.

### No!, i com va ser?

Sí, perquè allà hi vivia la família d'en Pla i a més a Palafrugell hi fabricaven bombes o material per fer-les. El suro era una indústria molt potent!

### Va fer d'altres feines a més de l'arròs?

Vaig treballar per aquests camps amb el conreu del blat, l'ordi i la civada. Segàvem amb la dalla o amb la falç. De blat de moro no se'n plantava perquè la sequedat del terreny se'l menjava. A casa també teníem un petit ramat.

Després vaig anar a treballar al mas Rostoll, que en el seu temps era un dels masos més bonics de la Costa Brava. M'hi vaig estar 52 anys.



Mas Rostoll l'any 1950 aproximadament.

### Tants?

Sí, en total 52. Quan em vaig casar hi va venir també la Dolors, la meva dona, i fèiem de masovers. Els de can Rostoll es van portar molt bé amb alguns veïns perquè a en Pere Rocas, Baldiri Gironés i els del mas Sanador els hi van vendre un tros de terreny a cadascú d'ells perquè poguéssim fer-hi l'era del batre.

El meu pare es va comprar, de segona mà, un tractor Bulldog Lanz que tenia un tub d'escapament estil xemeneia en un lateral, feia un fum impressionant que a més l'havies de respirar. També es va comprar una màquina de batre.



Màquina de batre amb tota la família i amics.



El tractor amb la Margarita i en Narcís.

Havia anat a pelar suros i a treure l'escorçar dels pins i amb el carro i el cavall feien tragines de material per la construcció, i també anàvem a buscar sorra a la platja de Pals. Una vegada un dels cavalls que tenien, no era en Galán, que aquest era molt noble, el que et dic era enter, o sigui que no estava capat, va passar una femella i en sentir el seu flaïre s'aixecà sobre les dues potes.

### De content?

Possiblement sí. Jo, amb la intenció de voler-lo fer creure, li vaig donar un cop al cap amb el pic, però posat amb horitzontal, i el cavall va caure al terra mig estabornit. Les persones que ho van veure em van dir: No diguis res, que no senti la teva veu, perquè no ha de saber qui li ha donat la trompada.



En Francisco i Narcís amb el cavall Galán

### Llavors pla, li hagués perdut el respecte.

Sí, els cavalls tenen molta memòria i te la podrien portar votada.

Algunes vegades també havia anat amb el carro a buscar fems que duïen de Barcelona amb el Tren Petit, l'utilitzaven per adobar el jardí del mas Rostoll.

### Fems de Barcelona, que no n'hi havia a Torrent?

Sí, però es necessitaven pels camps.

### Com us vàreu conèixer amb la Dolors ?

La Dolors Sabrià Delfó era de Sant Feliu de Boada i sortia amb la meva germana i per això ens vàrem conèixer.

### Pensava que no us haguéssiu conegut al ball.

No, perquè al ball hi anàvem molt poc, preferíem més anar al cine a Palafrugell. La Isabel comenta: *Ui! Li agradava molt anar al cine i en fa un breu re-*

*pertori de les pel·lícules d'abans com "Lo que el viento se llevó" i d'altres.*



Diada de les noces de Francisco i la Dolors.

### Quin any us vàreu casar?

Ens va casar el mossèn Francisco el dia 17 de setembre de l'any 1951 i per celebrar-ho vàrem fer un dinar al mas Rostoll.

### A quina hora?

A quina hora de què?

### De la cerimònia em referia.

Aviat, però no recordo l'hora que era.

### La Dolors no està massa bé.

No, ara està allà a fora prenen una mica el sol. Tenim cinc néts, per part de la nostra filla Margarita, que és la gran, en Josep, la Maria Àngels i en Carlos i també dos besnéts, la Diana i en Pau, i per part de l'altre fill, en Narcís, l'Anna i la Marta.

*-En Narcís li diu al seu pare: Has explicat que et van tirar un tret?*

Ah sí!. Resulta que una nit quan vaig plegar de la barberia de Pals, anava cap a casa amb la bicicleta. No sé com va ser, però la qüestió és que no vaig veure com el Guardia Civil em va fer llums, ho vaig confondre per algú que fumava, en veure que no n'hi havia fet cas, va i dispara. La bala em va passar prop de l'orella perquè vaig sentit xiulet. Sóc viu de miracle! La sorpresa va ser quan vaig veure que el Guardia Civil era el mateix que unes hores abans havia afaitat. Una mica més i m'afaita ell a mi.

*De l'avi Xico també en té una anècdota.*

El meu pare anava amb el carro i el cavall i en passar per davant d'un control de la Benemèrita, va dir ¡alto Caudillo! Els civils el van interceptar dient-li: ¿Qué ha dicho Usted?, he dicho, ¡alto Tordillo!. Mi caballo se llama Tordillo. No va passar res.



El meu pare era picapedrer i també cap de l'estació del Carrilet de Torrent. Mira, encara guardem aquesta fotografia i també aquest morter que va fer ell.



El morter fet per en Francisco Pannon. (Rosa M. Masana)

Què interessant, tant la fotografia com el morter. Sí, són coses d'abans que sempre és bonic guardar-les.

Bé Francisco, moltes gràcies per explicar-nos una part de la història de Torrent per la revista El Llentiscle.

Ja ho sap.

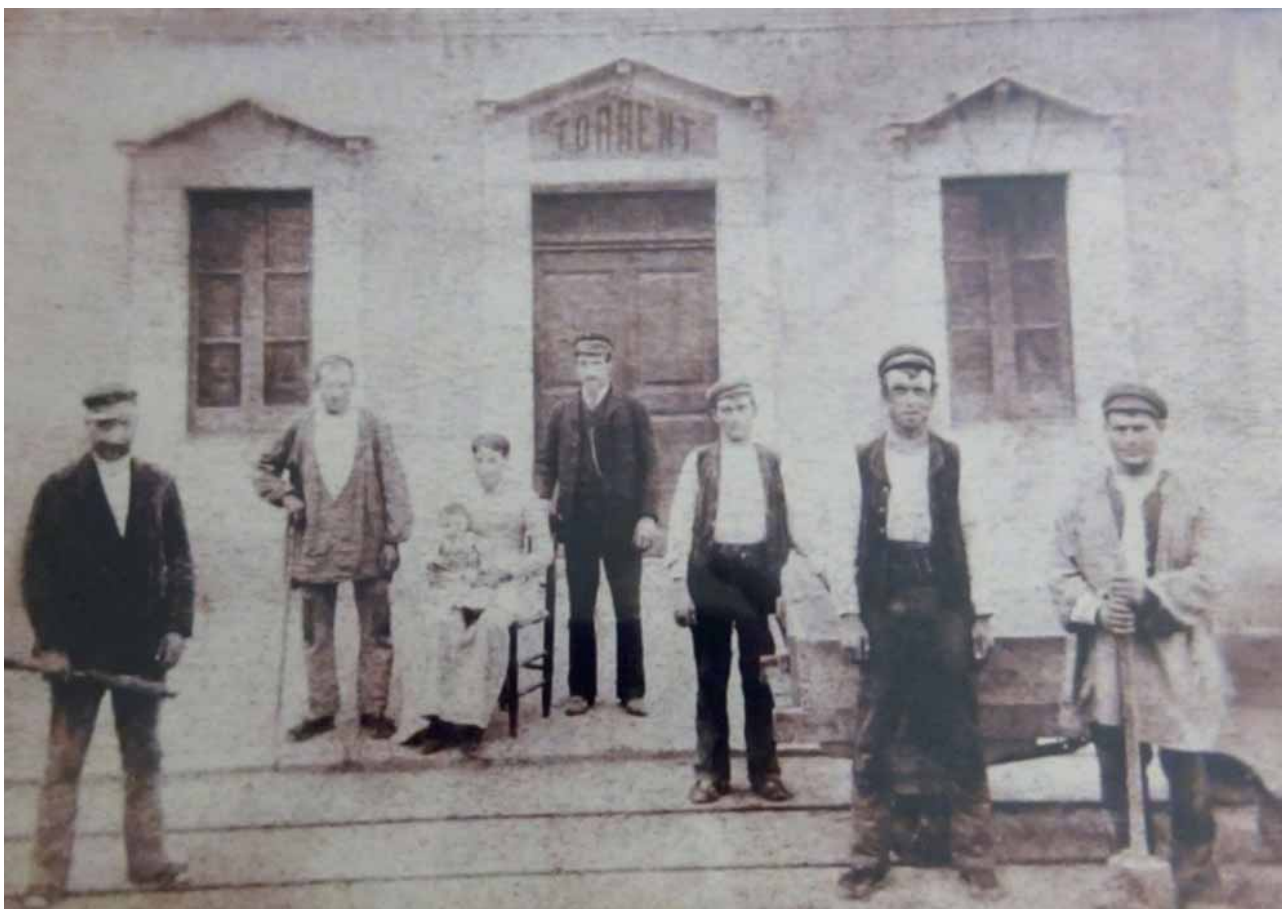
**Nota:** Totes les imatges han estat cedides per la família Pannon Sabrià, menys les indicades amb R.M. que ha fet la impressió l'autora del article.

## Referències

[1] A la dècada dels anys cinquanta a Pals hi havia els barbers: Tòmas Curanta, Pere Jofra, Pepito Mir, i Joan Ortells (més conegut com en *Collantes*) Rosa M. Masana Ribas. Històries de Pals, explicades pels palencs. Barcelona 2012.

[1] Robert Casas un veí de la Bisbal explicava que ell de petit al veterinari Massanes li tenia molta por, perquè quan anava a casa seva a sanar els porcs, després li deia: Vine que ara et toca a tu.

[1] A Palafrugell durant la guerra civil els tallers mecànics de can Corredor, Dellonder, Gallard i Trill van reconvertir la seva activitat inicial en la fabricació de material de guerra en especial Espoletes K T- 1 sense carga explosiva que s'exportaven a Barcelona. Adriana Serrano Gasull. Fàbriques d'armament a Palafrugell durant la guerra civil. Primer premi escolar "Mestre Sagrera" Col·legi Sant Jordi 23/4/2007 Disponible digitalitzat al Arxiu Municipal de Palafrugell. <http://palafrugell.cat/serveis-ciutadania/arxiu-municipal/consulta-en-linia/premis-mestre-sagrera>



En Francisco és el que està al centre junt amb la seva muller, just a sota el rètol de l'estació de Torrent i acompanyat d'altres persones.

# Sopar de les Dones





# Esmorzar dels Homes



# La cuina a cal Parrí

No ha sigut gens complicat engrescar a la Lina de cal Parrí i a la seva jove, la Núria, perquè ens preparin un plat ben tradicional com és el rostit en cassola, i com a colofó una delicatessen per postres, un pastís de mousse de torró de xixonà. Tot plegat per l'lepar-s'en els dits.

## ROSTIT A LA CASSOLA DE L'ÀVIA LINA

La Lina és d'aquelles dones de tota la vida amb una extensa tradició culinària. Va estar 19 anys a la cuina del restaurant Sol d'Or, de Tamariu, acompanyant al que va ésser el seu home, en Paco de can Parrí, cap de cuina i que hi va treballar 34 anys. No cal dir, doncs, que és una gran entesa en receptes gastronòmiques.

Filla de Tiñosillos, un petit poble d'Àvila, era tradició en aquella època que a les cases les noies de ben petites aprenguessin a cuinar. Els rigorosos hiverns de la província d'Àvila requereixen de plats contundents. Els seus orígens la fan tota una especialista en guisats, estofats i rostits. Les preparacions culinàries tradicionals que ha après de la seva terra s'acosten bastant a la cuina medieval. La carn de vacú procedent de raça 'avileña' és molt famosa, essent el popularment denominat 'chuletón de Àvila' un dels seus identificadors culinàries més coneguts. Per tant amb aquest currículum no és d'estranyar que aquells que degustin els seus plats no es quedin mai amb gana.

El plat que ens presenta per l'ocasió és un rostit, un plat habitual de la seva terra d'origen i també típic de la cuina tradicional catalana. Aquí, generalment, el rostit es fa en cassola de fang però actualment les cuines elèctriques i d'inducció de vegades inciten en altres cassoles, com per exemple de ferro, que no sempre tenen les característiques de la terrissa. El fang ajuda a que la cocció sigui més suau i uniforme. En qualsevol cas, la cocció ha d'ésser sempre molt lenta i cal tapar la cassola. El rostit pot fer-se amb un sol tipus de carn però sovint admet combinacions, com la que ha escollit la Lina per l'ocasió, rostit en cassola de pollastre i conill.

### INGREDIENTS:

- 1 pollastre
- 1 conill
- 2 cebes
- 2 cabeces d'all
- 2 tomàquets
- oli
- sal
- pebre
- conyac

### ELABORACIÓ:

Posar oli a la cassola i quan sigui calent i posem el pollastre i el conill.

El salpebrem i deixem la carn ben daurada.

Afegim el conyac i deixem evaporar tot el conyac. Un cop evaporat s'hi afegeix aigua fins que és cuit.

Bon Rostit.





## PASTÍS DE MOUSSE DE TORRÓ DE XIXONA

Els fogons a la Núria també li ve de tradició familiar, com la Lina. Filla de Verges i des d'un temps veïna de Torrent, s'atreveix amb tot a la cuina, tant carn com peix i fins i tot amb reposteria. Fa poques setmanes va donar a llum a l'Ona, la pubilla de la casa, que de ben segur tant la mare com l'àvia li traslladaran el seu 'savoir faire' gastronòmic.

El postre que ens ha preparat és un pastís de mousse de torró de xixona. Una mousse és un preparat culinari d'origen francès, amb una base que és la clara d'ou muntada a punt de neu, o la crema de llet batuda, les quals li donen la consistència esponjosa que la caracteritza. Les més conegudes són les dolces destinades a postres de cullera, o emprades per a farcir pastissos. La textura diferencial de la mousse és deguda a les clares batudes a punt de neu i la seva barreja amb la crema base de la qual es parteix. És aquest merenga el que confereix a la mousse aquesta textura tan característica de diminutes bombolles, imitant més o menys l'escuma. De fet, el terme francès mousse significa escuma en català.

Que vagi de gust !!!!

### INGREDIENTS:

300grs. de torró de xixona  
500ml. de nata per muntar  
150ml. de llet  
4 fulles de gelatina neutra  
sucre  
galetes maria  
mantega

### PREPARACIÓ:

El primer que farem és preparar la base del pastís, amb les galetes maria i la mantega.

Triturem les galetes, i anem afegim mantega a temperatura ambient. Anem barrejant els dos ingredients, afegint galeta/mantega fins que quedi una massa compacta. Les quantitats les deixo perquè ha de ser una mica a ull. Aquesta massa la posem al motllo de pastís on vulguem preparar la mousse, i reservem a la nevera.

Ara ens toca fer la mousse: les quatre fulles de gelatina les posem en un bol amb aigua freda, i mentre estigui calenta, en un recipient trossegem el torró, i afegim la llet i la gelatina, i ho triturem tot. Reservem el preparat, i muntem la nata amb el sucre. Un cop tinguem la nata, anem afegint el 'preparat' de torró, llet i gelatina, a poc a poc, procurant que la nata no baixi.

Amb la mousse feta, l'únic que ens queda fer, és posar-la al motllo que havíem reservat a la nevera, i deixar que cualli unes hores.



# Fira del brunyol





# Carajillo y Marcha

## Entrevista a Simon Martínez

Josep M<sup>a</sup> Ros



Sempre més m'he enrecordat del nom d'un conjunt musical que va venir a tocar al poble per la Festa Major als anys 80. El nom del grup era *Carajillo y marcha*, i ves per on no fa gaire em vaig assabentar que en Simon Martínez García, veí del poble des de fa uns anys, era component d'aquell grup i lògicament no va dubtar en fer-me cinc cèntims d'aquella experiència.

### Quin any es va crear *Carajillo y Marcha*?

Vam tocar com a *Carajillo y Marcha* des del 1983 fins el 1988, teníem entre 16 i 20 anys. La gent ens va animar a actuar a les festes majors. Vam anar a la Sauleda, llavors no recordo molt bé si vam tocar a Palafrugell per la Festa Major o bé vam actuar un dimecres a Plaça Nova, ja que era el dia en que hi tocaven els conjunts musicals, com el Punto Rojo i d'altres. Després van venir altres festes de pobles com La Vajol, Vidreres, Torrent, ... Bé, ens vam dedicar una mica a fer "bolos" a l'estiu perquè clar, estudiàvem a l'hivern.

### Com vàreu començar?

Erem del barri de Sant Martí de Palafrugell, tots vivíem allà menys el pianista. Ens reuníem quan sortíem del cole i assajàvem a diversos llocs però sobretot a un local que ens va deixar un pintor molt conegut de Palafrugell, en Josep Puig.

Més endavant vam tocar a festes majors però també tocàvem a d'altres llocs com ara el Pub Surf de Sant

Feliu de Guíxols, un Pub que tothom que era músic hi anava a tocar. També vam tocar al col·legi Torres Jonama pel carnaval, al Karting Calella, al Camping La Siesta, ...

### Quants components ereu al grup?

Al conjunt erem 5 nois, 2 guitarres, 1 baix, 1 bateria i un piano. Jo tocava la guitarra i era el cantant, el solista. Més tard, durant un temps, també hi va participar una noia de Sant Feliu de Guíxols que també cantava.

### En vàreu treure profit econòmic?

Se m'escapa el riure, els guanys únicament van servir per comprar equips. Cada vegada que guanyàvem algun diner el reinvertíem en material, perquè clar, cadascú tenia el seu instrument i això d'anar a Festa Major volia dir que havies de llogar molta cosa o que havies de tenir bon material i això valia molts calers. Al principi hi havia una empresa que es deia *Viernes* que ens llogava els equips per anar a tocar i m'enrecordo que només es dedicava a això. O sigui "lo comido por lo servido" que es diu.

Al principi, sobretot en actuacions que fèiem als Karts de Calella, on ara hi ha les carpes, ens pagaven el sopar. Al karting hi havia una sala de festes on vam fer moltes nits d'estiu, hi venia molta gent del Càmping La Siesta. Llavors feiem el Karting i el Càmping La Siesta, on també ens donaven sopar i a més ens deixaven entrar i sortir al càmping lliura-





ment i ens donàven alguna cosa a canvi que a nosaltres ja ens semblava bé.

Tots estudiàvem per aquella època i algun d'ells ja treballava i tot, per exemple en Jordi Lineros, que era més gran que nosaltres i ara és cuiner.

### Vau guanyar algun premi?

A Sant Feliu de Guíxols, al Pub Surf, ens van entre-  
gar el 1er premi com a conjunt musical.



### Com va ser que vinguéssiu a tocar per Festa Major a Torrent?

A Torrent ens va venir a buscar un noi molt simpàtic que treballava a la fusteria Ros (Joan de Can Castilla), juntament amb una altre noi que em sembla que era en Jordi Llenas, que eren els que movien la Festa Major del Poble en aquella època. També recordo que l'Alcalde era en Josep Llenas.

### Tens algun record de quan tocàveu al poble?

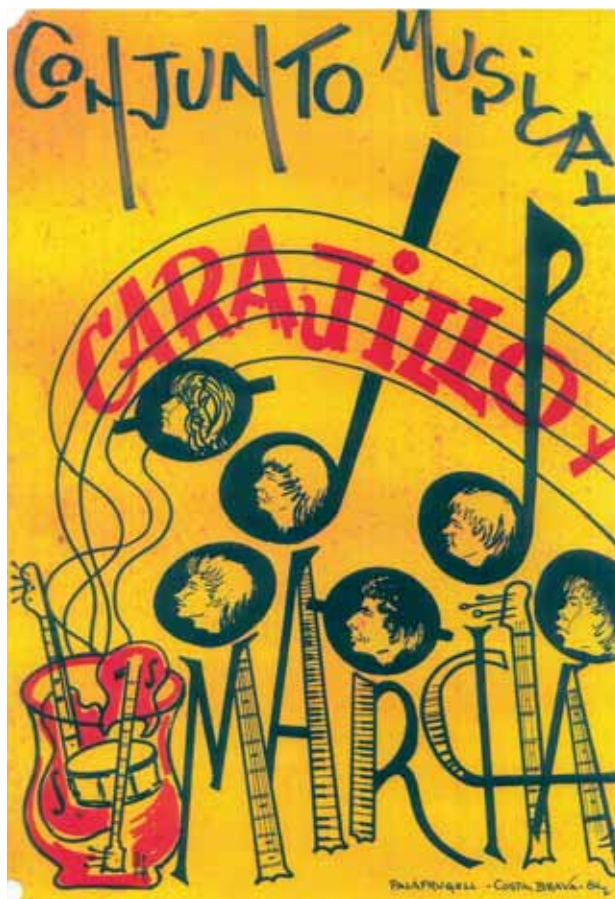
Recordo un poble amb molta gent i molta animació. També recordo el final de la nit amb pluja. Va ser molt divertit, la gent acompanyava amb molta animació.

### Com vau decidir posar fi a *Carajillo y Marcha*?

Vam plegar en bloc. El bateria treballava al Fraternal de Palafrugell de cambrer i li costava compaginar-ho tot. Entre la mili, les nòvies i la feina vam començar a plantejar-nos-ho. Ara hi ha un dels companys que és músic professional i algun altre que va tocant a estones.

### I tu?, segueixes amb la música?

No tinc pas temps, tot i que sempre m'ha agradat. Ara és el meu fill, en Sergi, que es dedica a la música a nivell d'estudiant, solfeig, etc,... Toca el saxo amb l'escola Rita Ferrer de Palafrugell. Ara ha anat a estudiar a Barcelona i ja veurem si li queda temps.



**FESTA MAJOR DE TORRENT '83**  
Dies 2, 3 i 4 de Setembre  
**PROGRAMA DE FESTES**

**DIVENDRES, dia 2**  
NIT, a les 11: GRAN CANTADA D'HAVANERES  
a càrrec del grup "EL TAPER"  
amb un GRAN OREMAT

**DISSABTE, dia 3**  
TARDA, a les 8: AUDICIO DE SARDANES  
A les 8: GRAN BALL per el jove conjunt  
"CARAJILLO Y MARCHA"  
NIT, a 2/4 d'11: SARDANES I BALL  
a càrrec de la Colla-Orquestra "MAXIMS"  
hi haurà un Gran Sortej.

**DIUMENGE, dia 4**  
MATI, a les 11: OFICI SOLEMNE  
amb acompanyament d'Orquestra.  
A les 12: 3 SARDANES. Colla "MAXIMS"  
TARDA, a les 8: JOCS INFANTILS  
a càrrec dels Palleros BERMANS PITOF  
NIT, a les 11: BALL DE FI DE FESTA  
a càrrec del Conjunt CARAJILLO Y MARCHA

**CAIXA RURAL PROVINCIAL DE GIRONA**

# Torrentins contribuents de finals del segle XIX i principis del XX

Rosa M. Masana Ribas

Per disposar de més informació del poble de Torrent vaig consultar els documents de la Matricula Industrial corresponents als torrentins que pagaven impostos que estant dipositats al Arxiu Històric Comarcal del Baix Empordà.

L'any 1882 per disposar d'una activitat comercial o per la tinença d'animals pagaven impostos les següents persones:

## Per un negoci

Irineu Lloveras, Maria Sala i Jaume Vert sense que consti especificada l'activitat que realitzaven.

Miquel Ponsatí Martí, Benet Parals Romaguera i Josep Plaja, consten que tenien una bodega. Miquel Ponsatí Martí també sabem que era ferrer. Benet Parals, a més, tenia una barberia i en Josep Parals Carreras també feia de barber.

L'any 1903 Pere Plaja Palmada que vivia a una casa situada a les afores, feia la venda de vins que consten inscrits com a "menors" i l'any 1905 també despatxava vi en Pere Plaja Balmaña. L'any 1912 comprovem que pagava per tenir un negoci la vídua de Miquel Ponsatí, suposem que era de vins.

Més endavant i fins l'any 1940 trobem a Martí Ponsatí Fàbrega, que era ferrer i estava domiciliat a la Plaça núm. 4. Un altre negoci era el d'en Joaquim Castelló Roura, que venia cistells i també vivia a la Plaça.

## Per tinença d'animals

L'any 1915 a Torrent hi havia 29 persones que eren propietàries d'animals com ara cavalls, mules i vaques i havien de pagar impostos depenent de si aquests estaven destinats a treballar la terra, per la reproducció o bé per el transport. Entre la trentena de propietaris hi havia les següents dones: Maria Ferrer-Vidal i Caner que tenia un cavall i quatre vaques. Carolina Riera Serra tenia un cavall i Margarita Vehí que també tenia un cavall. Continuant amb la cita de les dones, l'any 1919 Àngela Amer Busquets disposava de dos cavalls i dues vaques. Maria

Avellí Rocas un cavall. Emília Caner un cavall i quatre vaques. Francesca Ferreol Busquets dos cavalls. Lluïsa Ros Massó un cavall. Carolina Riera Serra un cavall. Francesca Alay Ventura un cavall. Teobalda Sàbat Camps dues vaques i Maria Nadal dos cavalls. Hem citat aquestes referències perquè ens poden indicar que tal vegada aquestes dones tinguessin una determinada independència econòmica.

L'any 1929 el municipi disposava d'un total de 216 caps de bestiar, que a més dels esmentats, estaven inclosos els xais i els porcs.

## Per tinença de vehicles

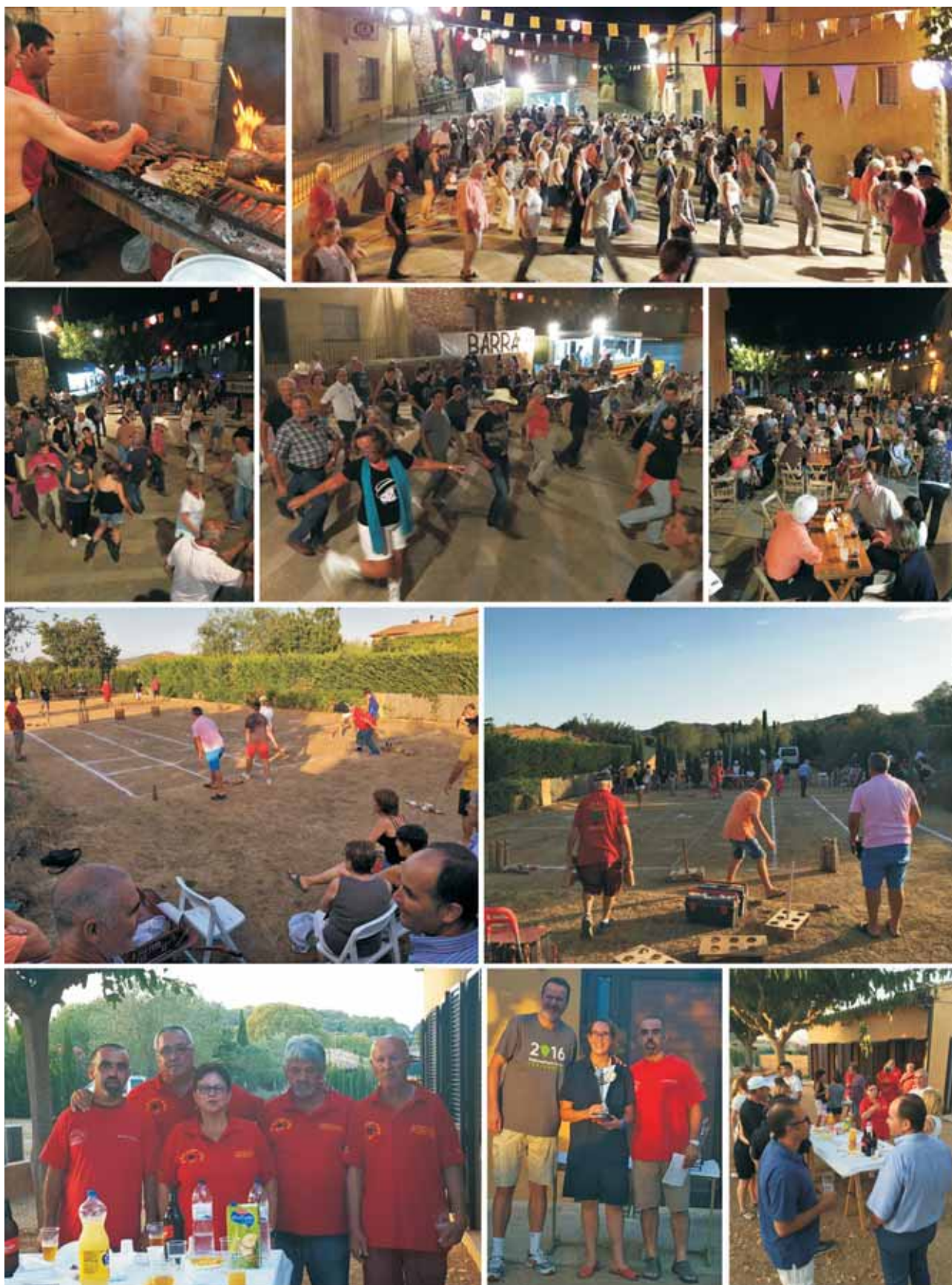
Com a dada curiosa i perquè també ens permet comprovar com la vila s'anava obrint a la modernitat, esmentarem que a partir de l'any 1928 i fins el 1940 pagaven el "Impuesto de Patente Nacional de Circulación de Automoviles" un total de nou torrentins, entre ells hi havia el veterinari Ferran Massanes Salamó, i algunes de les marques dels cotxes que consten inscrits eren: Ford GE- 1996 i B-6528, Releigh GE- 3079, un Citroën GE- 1535 i a tres dels vehicles no he sabut llegir correctament de quina marca es tractaven però les matrícules eren: GE-2180, GE- 2179, GE-2455. També consta que un torrentí tenia una Bugatti.

Hem volgut incloure aquests petits fragments d'informació perquè ens ajuden a complimentar parcel·les de la vida i de la història de Torrent.





# Festa Major 2016





Un any més vam començar els actes de la Festa Major el divendres al vespre amb la VIII Festa Country Line-Dance amb en Rafel Corbí DJ. Torrent ja és parada obligatòria per aquestes dates pels amants del Country i les ganes de ballar i passar-s'ho bé no van faltar en cap moment, això sí, tothom carregava les piles amb els entrepans calents per no perdre pistonada en tota la nit.

L'endemà a la tarda tocava fer esport, i com no podia ésser, participant al tradicional torneig de bitlles catalanes. A la Plaça del Patró Sant Vicenç tot a punt per començar a tirar bitlles sota l'atenta mirada dels components del Club de Bitlles Catalanes de Torrent, dirigint l'activitat en tot moment perquè tothom disfrutés de la partida sense incidències. L'esforç i la diversió van tenir recompensa amb l'entrega de trofeigs i un pica-pica per a tots els assistents.

A mitjanit ball amb l'orquestra Gerunda, amb gran participació del públic, que no van parar de ballar en tota la nit. El servei de barra treia fum, i el producte estrella, com no podia ésser d'una altra manera, els mojitos 'made in Torrent'.

El diumenge al matí a l'església no hi cabia cap agulla per participar de l'ofici solemne, amb les veus de la Coral Els Virolets i la posterior cantada que van oferir als feligresos.

Després de dinar tot preparat per l'actuació infantil amb Fefe i Companyia que va fer la delícia dels més petits i de més d'un gran també. Acte seguit, berenar per a tots amb xocolata calenta i melindros. I aquí no acaba la festa, un cop tips tothom cap a la zona dels gronxadors on l'Eva i en Jordi ja tenien tot preparat per a les manualitats d'enguany, treball lliure amb ceràmica. Plats, camps de futbol, testos, i d'altres figures de mainada amb talent. La Cobla l'Arbucienca va tancar els actes a ritme de sardanes amb unes bones rotllanes al bell mig de la Plaça Major.





# Notícies de societat .....

## Oncotrail'16

L'1 d'octubre es va donar el tret de sortida a la quarta edició de l'Oncotrail, la prova solidària de 100 km per equips que organitza la Fundació Oncolliga Girona amb la col·laboració de l'Agrupació Excursionista i el Club Atlètic de Palafrugell i que té com a finalitat recaptar fons per millorar les condicions de vida dels malalts de càncer i els seus familiars.

Els 138 equips d'aquesta edició (un total de 1.100 participants) van prendre la sortida a les 9 del matí enmig d'un ambient molt festiu. Durant l'acte s'ha dedicat també un emocionat record a Fàtima Portí, Pep Higuera i Marc Garrido, tres amants de l'esport que han perdut la vida en els darrers mesos i que tenien previst participar en aquesta edició d'Oncotrail. La participació en aquesta quarta edició de la prova ha superat totes les expectatives dels organitzadors. Un total de 138 equips s'han inscrit a la cursa. Aquesta xifra confirma la consolidació de la prova com a una de les cites ineludibles del calendari de curses solidàries a les comarques gironines. Tot i que la cursa no és competitiva, alguns equips es preparen a fons per participar-hi i fer un bon temps.

L'Oncotrail planteja un doble repte: esportiu i solidari. El repte esportiu consisteix a aconseguir recórrer els 100 km de l'itinerari, passant per camins de ronda de la Costa Brava i per les Gavarres, dins d'un termini màxim de 30 hores i amb avituallaments cada 10 km. La cursa es pot fer corrent o caminant i l'únic requisit és que sempre hi hagi quatre integrants de l'equip en moviment. La superació d'aquest repte esportiu és sens dubte un al·licient, però el que de veritat mou els participants és l'altre repte, el solidari. Per participar a l'Oncotrail, cada equip ha de fer un donatiu mínim de 1.000 euros a la Fundació Oncolliga Girona, que destina aquests diners a millorar la qualitat de vida dels malalts de càncer. En aquesta quarta edició, els organitzadors porten recollits més de 166.000 euros, però la plataforma on line a través de la qual es fan les donacions, a la web [www.oncotrail.cat](http://www.oncotrail.cat), continuarà oberta encara unes quantes setmanes, per la qual cosa s'espera que aquesta xifra continuï augmentant. La celebració de l'Oncotrail no seria possible sense la col·laboració dels prop de 300 voluntaris que hi participen fent diferents tasques, des de logística i avituallament als punts de control fins a serveis de podologia i fisioteràpia, ADF, assistència mèdica, etc.





# Notícies de societat .....

## VIII Memorial Antonio Miguel Ramírez



El dia 30 d'abril es va celebrar la primera etapa, de dues, del VIII Memorial Antonio Miguel Ramirez 2016, amb una participació de luxe que va obrir aquesta edició d'alt ciclisme en la categoria cadet amb equips de França, Espanya i Catalunya.

Aquesta constava d'un recorregut de 2 hores, amb sortida de Palafrugell i arribada a dalt del Far de Sant Sebastià, a més de passar per altres pobles, com el de Torrent. L'etapa va venir acompanyada d'un lleuger plovisqueig que va fer que la cursa es convertís en una verdadera jornada de ciclisme.

Aquesta cursa es organitzada pel Club Ciclista Palafrugell i rendeix memòria a l'Antonio Miguel Ramírez, exciclista i director esportiu, pare del exprofesional i olímpic Antonio Miguel Parra, i que va morir sobtadament l'estiu de 2008 a l'edat de 52 anys, just quant el seu fill estava concentrat a Palma de Mallorca amb la selecció espanyola de pista, una setmana abans de participar en els jocs olímpics de Pekin.

## Doble foc en uns camps rústics al municipi de Torrent

El 29 de juliol, a la tarda, es va cremar part d'un camp a Torrentí i també d'un camp del davant del Mas Oller.

Aquest incendi va ser provocat per la forta garbinada que bufava aquell dia, que va destensar un cable de la llum de la torre de mitja tensió de Torrentí, provocant una fort soroll i acte seguit una descàrrega elèctrica que va provocar l'incendi en un camp i que també va cremar una vuitantena de bales de palla que justament s'havien de recollir a l'endemà.

Per l'efecte retorn, instants després, hi va haver una segona descàrrega en un altre torre de mitja tensió del davant del mas Oller que també va cremar part d'un camp.

La ràpida intervenció, en primer lloc, d'un veí de Llofriu que es va presentar al lloc dels fets amb un camió cisterna i tot seguit, dels camions i un helicòpter dels bombers, va fer possible extinguir el foc ràpidament.

Al lloc dels fets també s'hi va presentar el Director Territorial d'Interior, Albert Ballesta, qui va coordinar l'extinció del foc juntament amb els bombers i l'Alcalde del poble. Val a dir que degut a aquest incident, la llum no va tornar al poble fins passades unes hores.



## Campionat de Catalunya de Pitch&Putt



En Diego i en Fernando Cano es van proclamar campions de Catalunya 2016 d'interclubs de Pitch&Putt amb el club Gualta Grup Escrivà Interiors. Fills de l'Encarnación Martos, l'Encarnación de can Cano, van passar la seva infància al poble i sempre participen dels actes que es celebren durant tot l'any a Torrent.

Recordar que en Fernando, entre d'altres títols, es va proclamar campió del Món individual de Pitch & Putt el 2009 al camp de la Grande Motte, a Montpeller.

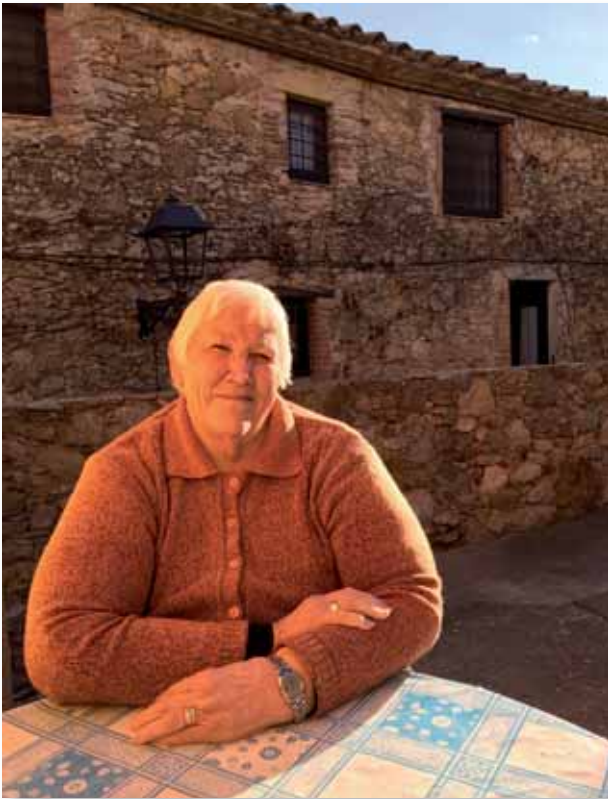
# La Castanyada





# Entrevista a Encarnación Garrido Checa

per Enric Caner i Josep Maria Ros



Nascuda el 16 de Setembre de 1946 a La Calahorra de Granada. Filla de Rafael Garrido Martínez, miner, i d'Encarnación Checa Cárdenas, mestressa de casa. A casa seva eren deu germans. Li agrada cuinar i la costura. És una dona molt alegre i divertida amb qui és molt agradable conversar. Això ha fet que l'entrevista fos molt fàcil i quasi no necessités-sim guió!

## Com és que la família d'un miner de Granada arriba a Torrent?

No fueron los padres los que vinieron, me vine yo cuando era jovencita con 12 años. Vine sola en tren, ¡y entonces se tardaba 3 días en ir o volver de Andalucía! Mis padres se quedaron en el pueblo y yo vine para vivir con una tía mía, en Sant Vicenç dels Horts, en Barcelona. No vine de entrada a Torrent. Cuando me vine a Cataluña tenía familia y conocidos, porque había más castellanos que ná, ¡así que no tuve ningún problema!

Mi hermana mayor, Almudena, vivía en el arco de la plaza de Torrent y un día me dijo "¿Por qué no te vienes conmigo, que estás sola y soltera? Yo tengo hijos y así me ayudas." Así que un día me vine a Torrent con mi hermano. Cuando veníamos de Flaça yo me pensaba que íbamos a Pals porque lo vi a lo lejos iluminado, pero conforme aún faltaba un trozo

de repente giramos a la izquierda y yo no veía ninguna luz y le dije a mi hermano "¿Pero seguro que es aquí? ¡Sí no se ve ná!" Él se reía, me acuerdo como si lo tuviera delante. ¡Sólo había una luz en todo el pueblo!, la del arco. ¡Me vinieron ganas de salir corriendo de repente y no volver!

Aquí en Torrent de familia sólo tenía a mi hermana mayor, Almudena. Después ella se fue a vivir a Badalona, y yo me quedé aquí sola. En aquel tiempo trabajaba en una fábrica de corcho, así que me fui a vivir a Palafrugell donde tenía otros tíos. No volví a Torrent hasta que me casé.

## I si la seva germana va marxar, com és que es va quedar aquí?

Pues porque trabajaba en la fábrica y conocí a mi marido, en el cine Victoria de Palafrugell. Iba con mis tíos con los que vivía, y mi marido, que trabajaba con mi tío, ya los conocía. Ese día del cine mi marido pasaba por ahí y le dijo a mi tío "Hombre Cándido, ¿quién es esta chica tan guapa?". Y le preguntó por qué no le había contado que tenía una sobrina, pues ellos no tenían hijos y se ve que no le habían hablado de mí. Y desde entonces mi marido empezó a venir a casa de mis tíos, ¡y aquí estamos! Llevo cincuenta años de casada.

Yo no quería venirme a Torrent a vivir cuando me casé..., pero mi marido me convenció. Cuando hicieron la Sauleda teníamos un piso apalabrado, pero al final no quiso irse. Yo al dejar Palafrugell tuve que dejar la empresa del corcho. Antes tampoco se veía la necesidad que una mujer tuviera que sacarse el carné, y Torrent estaba demasiado lejos para continuar con mi trabajo. A mí, Torrent me parecía aburrido. Ahora no tiene ná. Es un aburrimiento. No hay tienda, ni farmacia...

## Alguna anècdota d'aquella època?

Bueno, yo me casé aquí en Torrent, en la Iglesia de Sant Vicenç. Me casé el 26 de Diciembre de 1964, ¡por Sant Esteve, a las 7 de la mañana! ¡Fíjate! Como ya llevábamos seis meses viviendo juntos con mi marido pues... Mi marido es de Pozo Alcón y mientras no llegaban los papeles para casarnos pasó el tiempo. Hicimos pollo con arroz para los familiares más cercanos.

Y precisamente para la boda, la Teresa, la abuela del alcalde de ahora, nos dejó los anillos para podernos casar. Tampoco hubo tiempo de comprarnos anillos. Mi marido no tardó en regalarme los nuestros pero en esa época no se le daba tanta importancia a esas



cosas. Ahora sí todo el mundo es muy espabilado y piensa en todo pero entonces nosotros teníamos la cabeza en otras cosas. Nos casamos jóvenes, teníamos 19 años (él tiene unos meses más que yo).

### **I li agrada Torrent? Què n'opina?**

Cuando vine a Torrent había muchos castellanos pero también muchos payeses, era un pueblo de payés donde encontrabas de todo. Había tienda en la plaza donde también hacían pan, había payeses con vacas que vendían leche, había corderos... A mí me gustaba comprarle a todo el mundo.

### **La van acollir bé?**

Sí sí, yo nunca me he peleado con nadie. Siempre me he llevado bien con todo el mundo, tanto en esa época como con los que aún viven aquí. ¡Aunque a Torrent le llamaban "el pueblo sin ley" porque siempre había peleas!

### **Quina va ser la seva primera casa a Torrent?**

Donde vivo ahora había cinco viviendas, muy pequeñas repartidas en dos habitaciones por vivienda. ¡Y en dos habitaciones cabíamos tóos, no como ahora! Empecé viviendo en una de esas habitaciones, tenía cocina con una mesa y cuatro sillas y un dormitorio. No había ni lavabo, sólo una letrina para todos los vecinos. Donde ahora tengo el comedor vivía una familia entera con los cinco hijos. Y en aquellos tiempos no había tejado ni 'ná', solo tenía tela asfáltica, nos caía el agua, unas goteras, ya ves cuando llovía, teníamos que ir con palanganas, pero bueno una pasada eh!!. Antes de la humedad que había la podías coger con las manos del suelo. Si es que antes no habían paredes apenas, habían ladrillos y ya está, pero mira es lo que había

### **I com va anar que es quedessin vostès amb la casa?**

Pues porque todos los que vivíamos éramos castellanos y cuando se fueron construyendo pisos como los de la Sauleda en Palafrugell los otros se fueron yendo. Yo a medida que se iban me iba quedando su trozo y nos subía un poco más el alquiler. Así hasta que nos lo quedamos todo. Entonces pagábamos novecientas pesetas con luz y todo, pero agua no teníamos, tenías que ir a la fuente. Lavar la ropa la lavábamos en la riera, donde antes no faltaba nunca agua. Y tendíamos en la calle sobre las zarzas; donde ahora está el museo de la confitura, los que lavaban abajo, y los que lavábamos arriba en una era donde también había zarzas.

Los hijos nos ayudaron a comprar la casa, con el tiempo. Ahora es una casita pequeña pero bonita, bien arreglá. Al principio como no era nuestra no nos dejaban hacer obras. Después la hemos ido arreglando poco a poco.

### **A què es dedicava?**

Primero en Sant Vicenç en Barcelona trabajaba en textil, en las máquinas continuas. Ya aquí en Palafrugell como te he contado trabajaba en el corcho mientras estuve soltera. Y de casada no tenía un trabajo estable, siempre eran cosas temporales. He trabajado de muchas cosas: ayudante de cocina en el Hostal Calella, en Port Pelegrí en la cocina como ayudante también, y he cosido y hecho casas. Y ya al final pues cuidar nietos. He tenido cinco hijos, cuatro chicas y un chico. Y ahora tengo seis nietos.

### **Què recorda en especial d'aquella època?**

Recuerdo cuando los niños eran pequeños, que la Navidad era muy bonita. Navidad, Semana Santa..., las fiestas en general. Llegaba la Navidad y teníamos el fuego en el comedor, a tierra, ¿y qué hacíamos?, pues comprábamos todo lo que pillaba y lo asaba en la lumbre, careta, morcilla, tocino, ... pues mira era divertido. Venía mi Antonio con sus 3 niños también y bueno, nos hartábamos de cantar, bailábamos, reíamos, no nos metíamos con nadie. Aquí dentro en casa nos lo pasábamos divinamente. Si con los niños solos ya había fiesta.

Yo creo que éramos más felices que ahora, aunque pasábamos dificultades, pero todo el mundo se ayudaba los unos a los otros. Ahora los padres y los hijos van todos por libre como si fueran extraños...

### **Va tenir tots els seus fills aquí a Torrent?**

La grande, la Encarnita, no nació aquí por un mes, nació en Andalucía y no tuve ni médico ni 'comadrona' ni hospital ni nada pá tenerla, me ayudó una vecina y ya está. Nos fuimos a Andalucía la temporada que mi marido tuvo que hacer la mili allí y al



cabo de 28 días nació la niña, pero todos los demás si nacieron aquí.

Antes las familias eran numerosas. Nosotros eramos 10 hermanos. Ahora ya solo quedamos 3, una hermana mía que vive en Vilanova i la Geltrú y mi Antonio que vive en Calafell.

Mi Marquí nació aquí en el comedor, no nació ni en el hospital. Mi Mari, que en paz descansa, nació en esta habitación, porque aquí dónde vivo yo antes vivían 4 familias. La Blanca y la Sandra nacieron en el hospital de Palafrugell porque ya no venía la comadrona. La Blanca nació entre las 11:30 y las 12 de la noche y a las 12 del mediodía ya me había venido yo a mi casa, y con la Sandra más o menos igual.

Mis nietos los he tenido todos pequeños aquí, eso lo sabe todo el mundo, y no tan pequeños también. Ahora cuando viene la más pequeña, que tiene 3 años, me vuelvo loca, es que ya te digo, da alegría. Yaya!! tráeme los juguetes, y ya está, entra pa dentro sale pa fuera y la yaya detrás de ella, juega a la pelota, con el 'julajop', vamos al parque me dice, pues vamos al parque, yaya vamos a la piscina de bolas, esa del Esclat para los críos, en fin, que te da mucha alegría. Si mira, el otro día pasó unos niños muy pequeños por la calle de casa, siento a los críos y me asomo a la tapia y me da alegría, o si pasan cualquier niño y los oigo me asomo siempre, si es que me gusta oírlos. Los críos es como todo, te dan muchas obligaciones pero te dan mucha alegría, son la luz.

#### **I la mainada la debies tenir sempre jugant al carrer?**

Sí claro, jugando, todo el día. Es lo que había antes y no paraban. Iban al cole, luego venían y merendaban y si ya tenían los deberes hechos, no es como ahora que se les ponen todos los deberes para casa, pues ya se iban a jugar, porque ya habían niños en el pueblo, casi 60 niños.

Estamos hablando de hace unos 40 años. Se iban allí arriba a la higuera d'en Parals con su bocadillo, y no es como ahora, antes se iban a todos los sitios a jugar. Las madres, la Susi, mi cuñada Angelina, que en paz descansa, que vivían delante mío y yo íbamos allí arriba con los niños que cortaban leña para el brasero y nosotras pues o hacíamos ganchillo o nos llevábamos una pieza de ropa para coserla o cualquier otra cosa y estábamos allí con los niños.

#### **Troba a faltar aquella època amb tants nens al poble?**

Siiiiii, porque era mas guay que ahora. Ahora es diferente, estás todo el día en tu casa y ya apenas si no hay gente ¿dónde vas?, no hay niños, casi no se oye ruidos, ... aquí ahora en invierno ¿que hay?, nada. Y en verano pues la gente que viene de fuera.

Solo aquí, en esta 'plazeta' delante de casa, habían 15 niños. La Susi tenía 5, 5 mi cuñada Angelina y 5 yo.



Se juntaban los 15 a jugar en este trozillo y también a veces venían los SAVEDRA Ruiz, que eran sobrinos de la Susi y eran 5 también y mira si habían, habían muchos muchos muchos.

#### **Llavors eren molts nens abans a l'escola del poble, veritat?**

Pero si es que íbamos al colegio porque, a ver, todos hemos estado en el mismo cole ahí, donde ahora es el Ayuntamiento, y por las mañanas cuando se iban y luego por el recreo íbamos las madres con los bocadillos, el 'tigretón', la 'pantera rosa', que los vendía la Teresa en la tienda y les llevábamos a los niños la merienda, un 'bimbo' que le untábamos lo que teníamos, mantequilla, azúcar, ... y ala, ya teníamos el bocadillo. Cuando estaban los niños pequeños pues ya te digo sí era bonito, no nos aburríamos nunca y además teníamos los niños aquí mismo en el pueblo.

#### **Per què abans al poble trobaves de tot?**

Claro, por ejemplo la tienda de la Teresa iba muy bien, ahora lo tenemos que comer casi todo congelado, es que no tienes otro remedio y muchos dirán pero no es lo mismo comer comprado sin congelar que congelado como por ejemplo el pan, yo soy muy delicada con el pan y me gusta del día, no congelado. Antes la Teresa, que en paz descansa, aquellos pollos, que los mataba ella misma que los criaba, conejo, el huerto, iba a ca la Maria d'en Berto, conejo, una gallina, un pollo, las habas, las cebollas, los tomates, es que ... lo tenías todo, y en el Mas Rostoll que daba encanto de la fruta que había allí arriba. Nosotros íbamos con una carretilla, la Susi mi cuñada y yo cogíamos con los niños, si no había colegio o en el verano en el tiempo temprano, subíamos para allá arriba que habían peras, manzanas, palo santo, ... había de todo.

#### **Doncs moltes gràcies Encarna**

Si pues ya véis, tranquilos.

# El sedàs



**NOM COMPLET:**  
Nil Garcia Sala

**ESTAT CIVIL:**  
Solter

**LLOC I DATA DE NAIXEMENT:**  
5 de maig de 1994  
a Torrent

**QUE T'AGRADA DE TORRENT?**  
La Plaça Major

**QUE NO T'AGRADA DE TORRENT?**  
les vistes actuals del cementiri del moro

**PETITA DESCRIPCIÓ  
DE TU MATEIX:**

sóc una persona  
molt moguda  
o una planta,  
em costa trobar el terme  
mitjà en la majoria  
d'aspectes  
de la meva vida.

**ZODÍAC:** Toro

**UNA QUALITAT:** espontani

**UN DEFECTE:** impulsiu

**UNA ALEGRIA:** cada cop que les coses  
surten bé

**UN NÚMERO:** el 8

**UNA FLOR:** la rosa

**UN ARBRE:** el roure

**UN OCELL:** la puput

**UN PEIX:** la tintorera

**UN COLOR:** el verd

**UN PLAT:** els macarrons de l'àvia

**UNA BEGUDA:** els sucus en general

**UNA DROGA:** la marihuana

**UN LLOC PER VIURE:** el País Basc

**CARN O PEIX:** Carn

**UN HEROI**

**O UNA HEROÏNA:** Mahatma Gandhi

**UNA PEL·LÍCULA:** L'illa dels caps tallats

**UN PROGRAMA DE TV:** Polònia

**UNA REVISTA:** Vertex

**UN AUTOR I UN LLIBRE:** JK Rowling, i tota la saga  
de Harry Potter en general

**UN MÚSIC:** Més d'un: Pink Floyd,  
the Doors, Sanjosex,  
Angus & Julia Stone....

**UN INSTRUMENT:** el piano

**UN POETA:** Miquel Martí i Pol

**UN ESPORT:** l'escalada

**UN POLÍTIC:** David Fernàndez

**MAR O MUNTANYA:** Mar

# Trobada d'exalumnes de Torrent

El diumenge 30 d'octubre vam tornar a celebrar al poble la Trobada d'exalumnes de l'escola, i ja és la VII edició. Uns 25 alumnes, ben acompanyats, van gaudir d'una bona arrossada en un dia molt assoleiat. Revisió de fotos antigues, anècdotes de l'època, repàs del nom dels massos o de las cases on vivien els exalumnes, tot plegat, una trobada molt emotiva i que porta molts records als presents i que no dubten, si poden, en repetir l'any que ve.





# Lokal-Konya.com



Estic ben entretingut amb aquest juguet. Com un nen amb sabates noves



Quin 'tipassu'. Ni en Brad Pitt.



Si l'avi diu que li està bé a mi també.



Com ho faré per menjar-me tota aquesta xocolata?



Qui no corra vola. On és l'arròs?



# Lokal-Konya.com



Papa que no insisteixin que no els hi direm pas la recepta.



Nois!  
Foteu-li foc que quedin ben cuites!



L'Alcalde entrevistat per una televisió estatal al Camp Nou, Escándalo !!!!



Els ratpenats també gaudim de l'aplec de Santa Llúcia, però d'amagatotis eh?



Mai millor dit. N'hi ha que s'han tret el carnet de conduir en una tómbola

# Manualitats per Sant Esteve'15





# Taller infantil



# Fets i gent





# Aplec de Santa Llúcia a l'ermita de Sant Llop





# El Llentiscle

DE TORRENT

butlletí de política municipal

Desembre 2016

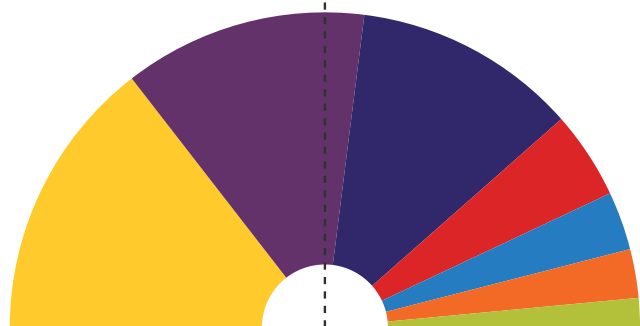
# Resultats Eleccions Generals - 26J

## A Torrent

Votants	102
Abstenció	22.73%
Blancs	1
Nuls	1

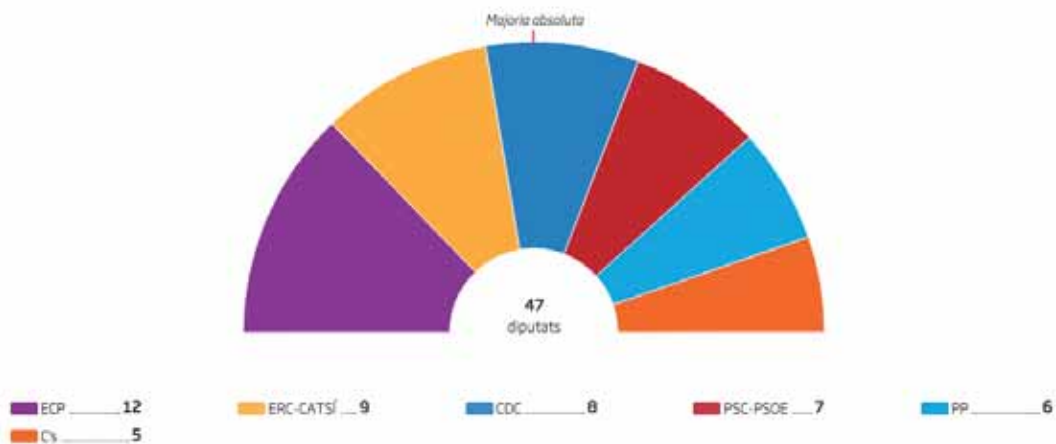
  

ERC-CATSÍ	29	28.71%
EN COMÚ	25	24.75%
CDC	23	22.77%
PSOE	9	8.91%
PP	6	5.94%
CIUDADANOS	5	4.95%
PACMA	3	2.97%



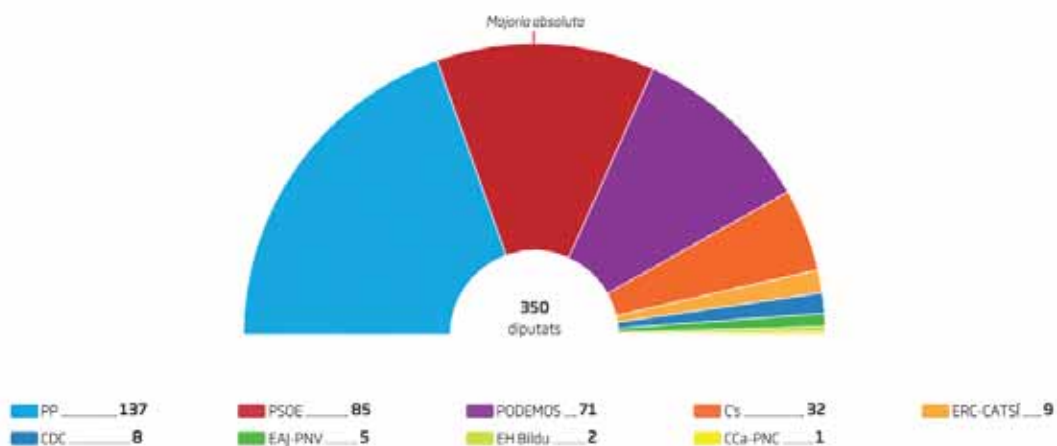
## A Catalunya

Meses: 8.233 Participació: 65.61% Votants: 3.486.069 V.blanc: 29.931 V.nuls: 23.436



## A Espanya

Meses: 57.531 Participació: 69.84% Votants: 24.161.083 V.blanc: 178.521 V.nuls: 225.888





## Signatura del conveni de transport sanitari adaptat als pobles de Begur, Pals, Regencós i Torrent

Els alcaldes de Begur, Pals, Regencós i Torrent, Joan Loureiro, Sílvia Monar, M Pilar Pagès i Josep Maria Ros, respectivament, han signat avui amb la presidenta de l'assemblea local de Creu Roja Palafrugell, Maria Lluïsa Capellà, el conveni de transport sanitari adaptat per als quatre municipis. El servei, que funciona des del maig passat, es concreta en fer-se càrrec de la recollida i transport de les persones grans amb dificultats de mobilitat perquè puguin anar als serveis d'assistència sanitària de la comarca, en concret, al l'Hospital de Palamós i al CAP de Palafrugell.



El preu del servei, que es fa de dilluns a divendres, amb horari de les 8 del matí a les 8 del vespre, és de 7 euros per persona i plaça. La major part del cost del servei l'assumeix l'Ajuntament.

Les persones interessades a utilitzar el servei hauran de trucar a Creu Roja de Palafrugell (972 300 992) com a mínim 48 hores abans del servei. El transport adaptat s'ha impulsat davant "la manca de transport que patim aquests quatre pobles petits". Aquest servei, com també el de transport adaptat al Centre de Dia de Palafrugell, que va entrar en funcionament a finals de l'any passat, era prioritari.

Tot i això, segons l'acord dels quatre ajuntaments amb Creu Roja Palafrugell, de forma excepcional i a demanda de les persones necessitades, es podrà cobrir el viatge d'anada i tornada a altres serveis sanitaris de la comarca, com pot ser el centre de salut mental.



# Informació general d'acords del ple, comunicacions, propostes i reunions

## Gener

- Mossèn Joan Pujol i Prat, rector de Torrent des de setembre de 2013, decideix que a partir de l'1 de gener de 2016 deixa de fer l'única missa mensual al nostre poble. L'Ajuntament de Torrent no ha rebut cap notificació ni verbal ni per escrit per part del rector en que comuniqui aquesta decisió ni els seus motius.



## Febrer

- L'Alcalde, el regidor d'Urbanisme, el secretari i tècnics municipals es desplacen un cop més a Barcelona a la seu de la Direcció General de Carreteres de la Generalitat de Catalunya per reunir-se amb el Director General de Infraestructures de Mobili-



tat Terrestre de la Generalitat de Catalunya, el Sr. Francesc Xavier Flores, qui els comenta que en un mes i mig l'Ajuntament de Torrent rebrà una proposta de conveni per l'execució de la rotonda prevista a la GI-652 davant can Sixto.

## Març

- S'informa al Ple de la comunicació de l'organisme Dipsalut de la Diputació de Girona, informant sobre la propera renovació del conveni de gestió de la xarxa de desfibril·ladors amb l'Ajuntament. L'objectiu d'aquesta nova etapa serà garantir el funcionament adequat dels desfibril·ladors, continuar amb les tasques de sensibilització i de formació de professionals municipals, primers intervinents i població general.

- L'Escola Doctor Arruga de Begur, ha sol·licitat a aquest Ajuntament un ajut de 72,00 €/nen (648,00 €) de Torrent matriculat en aquesta escola pel present exercici.

Atesa la voluntat d'aquest Ajuntament de col·laborar amb l'Escola Doctor Arruga, i per tal de contribuir a garantir la continuïtat en la qualitat de l'ensenyament de l'Escola, el Ple, per unanimitat dels presents, acorda atorgar a l'Escola Doctor Arruga de Begur, una subvenció de 1.500,00 €, per contribuir a la qualitat de l'ensenyament de l'Escola, aplicant la despesa a l'aplicació pressupostària núm. 16.01.920.48000.

- S'aprova inicialment els padrons fiscals de l'impost sobre vehicles de tracció mecànica, de la taxa per la prestació del servei de recollida d'escombraries i de la taxa de conservació del cementiri, corresponents a l'exercici 2016.

S'exposa al públic els padrons esmentats, mitjançant la publicació d'un edicte en el Butlletí Oficial de la província i al tauler d'anuncis de la corporació, per un termini de vint dies hàbils a comptar de l'endemà de l'última de les publicacions d'aquest edicte, a fi que els interessats els puguin examinar i presentar-hi les reclamacions que considerin oportunes. En cas de no haver-hi cap reclamació durant el termini assenyalat, els padrons es consideraran definitivament aprovats.

- S'informa al Ple de la contractació de les obres de pavimentació d'un tram de camí públic de Torrent a



Regencós en el sector de la Bruguera i de que durant aquest mes de març està previst fer el replanteig de les obres amb el contractista adjudicatari Agusti y Masoliver, SA, així com planificar el calendari de les obres.

- L'Alcalde informa al ple de que el darrer any i mig han hagut diversos casos d'incivisme en el nucli urbà de Torrent, que han ocasionat danys al mobiliari urbà, situacions d'aparcament de vehicles en zones no autoritzades i actes de vandalisme. En aquestes situacions, quan s'avisava als Mossos d'Esquadra i aquests acudeixen normalment la situació ja ha passat i els causants han desaparegut, creant-se per tant una situació d'inseguretat per al veïnat.

Per aquest motiu proposa que l'Ajuntament instal·li càmeres de vigilància en determinats llocs del nucli urbà, de manera que es pugui enregistrar aquestes actuacions i poder actuar contra els causants.

Es demana al secretari que estudiï la procedència legal de la instal·lació d'aquestes càmeres de vigilància i dels tràmits que s'han de dur a terme per instal·lar-les.



## Abril

- S'informa al Ple de la comunicació del Consell Comarcal del Baix Empordà, trametent el pressupost per a l'actualització dels Plans de Protecció Civil del municipi.

- S'aprova la proposta de l'aplicació del coeficient d'actualització de valors cadastrals per l'any 2017 i successius, del 1,08 per permetre apropar els valors cadastrals a l'entorn del 50% del valor de mercat.

- S'informa al Ple de que ja s'ha procedit a l'inici de l'execució de les obres de pavimentació d'un tram de camí públic de Torrent a Regencós en el sector de la Bruguera per part del contractista adjudicatari.

- Vist l'escrit del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya informant que està pròxim a finalitzar el termini de quatre anys per al qual van ser nomenats els actuals jutgessa de pau titular i jutge suplent d'aquest Municipi. Vista la legislació aplicable i el procediment a seguir, per a la tramitació de l'expedient per al nomenament del Jutge de Pau titular i el Jutge de Pau substituït d'aquest Municipi de Torrent i havent finalitzat el termini d'informació pública que anunciava les vacants per ocupar els càrrecs de Jutge de Pau titular i suplent mitjançant la publicació del corresponent edicte en el Butlletí Oficial de la Província de Girona núm. 201 de data 20 d'octubre de 2011, així com al tauler d'anuncis del Jutjat de Pau, de l'Ajuntament i al Jutjat Degà de La Bisbal d'Empordà, de conformitat amb el que disposa l'article 5 del Reglament 3/1995, de 7 de juny, dels Jutges de Pau. Vist el que disposa l'article 6 del Reglament 3/1995, de 7 de juny, dels Jutges de Pau, en el cas d'haver-hi sol·licitants, serà el Ple Municipal qui procedirà a elegir lliurament les persones per ocupar els esmentats càrrecs, entre els sol·licitants. Atès que aquesta Corporació considerarà aptes per ocupar els càrrecs que ens ocupen, els veïns d'aquest Municipi, Sr. Carles Pla-Giribert Bruguera i el Sr. Josep Castelló Aleña.

Atès que cap d'ells incorre en cap causa d'incompatibilitat segons el que disposa la legislació vigent.

El Ple, per unanimitat dels presents, acorda proposar al Tribunal Superior de Justícia de Catalunya el nomenament del Sr. Carles Pla-Giribert Bruguera, per ocupar el càrrec de Jutge de Pau Titular de Torrent i al nomenament del Sr. Josep Castelló Aleña, per ocupar el càrrec de Jutge de Pau Substituït d'aquest Municipi.

- La Llei 5/2003, de 22 d'abril, de mesures de prevenció dels incendis forestals en les urbanitzacions, els nuclis de població, les edificacions i les instal·lacions situats en terrenys forestals ha estat modificada mitjançant la Llei 2/2014, del 27 de gener, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic i ha creat noves obligacions per als ajuntaments.

La llei és d'aplicació a tots els terrenys que es trobin en terrenys forestals o dins la franja de 500 metres de distància d'aquests i, abans de la modificació de 2014, imposava obligacions a les urbanitzacions sense continuïtat amb trama urbana i edificacions aïllades, excepte les que estan destinades al sector primari. La modificació amplia el seu àmbit a tots els nuclis urbans i urbanitzacions i edificacions aïllades que es trobin en terrenys forestals o dins la franja de 500 metres de distància d'aquests sense excepcions. Per tant, la modificació és molt important ja que multiplica els subjectes obligats a complir les determinacions de la llei.

- El Ple, per unanimitat dels presents, acorda aprovar definitivament el plànol de delimitació de les urbanitzacions, els nuclis de població, les edificacions i les instal·lacions afectades per la Llei 5/2003, de 22 d'abril segons el que estableix la Llei 5/2003.

- La Junta de Govern Local, per unanimitat dels presents, acorda aprovar la proposta de Conveni de col·laboració entre els ajuntaments de Begur, Pals, Regencós i Torrent i l'Assemblea Local de Creu Roja Espanyola a Palafrugell referent a la prestació del servei de transport adaptat.

- El Ple, per unanimitat dels presents, acorda incoar l'expedient per a la modificació de l'ordenança fiscal reguladora de l'impost sobre béns immobles de naturalesa urbana, per tal de que el resultat de l'aplicació del coeficient del 1,08 més l'increment que conté aquesta modificació, compensi la retirada del recàrrec del 10 % sobre el tipus impositiu que havia aplicat fins a l'any anterior el Ministeri d'Hisenda i Administracions Públiques.

- S'aprova inicialment la modificació de l'Ordenança de Policia, Bon Govern i Via Pública que afecta al nom del capítol 3 i al contingut dels articles 14 i 15

Atès que amb motiu de l'aplicació de la Llei de Transparència, els ens locals han de disposar d'un espai en la seva seu electrònica on exposar la informació a què obliga la referida norma.

- Atès que el Consorci Administració Oberta de Catalunya, és un ens que pot gestionar les dades i els serveis necessaris per habilitar aquest espai, El Ple, per unanimitat dels presents, acorda presentar al Consorci AOC, la sol·licitud d'alta del servei de l'espai de Transparència i acceptar les condicions generals i específiques que regulen la prestació del Servei per part del Consorci AOC i que es troben publicades a la seva seu electrònica ([www.seu.cat/consorciaoc](http://www.seu.cat/consorciaoc)). També s'habilita al Consorci AOC, com a encarregat del tractament de les dades de caràcter personal a les quals pugui tenir accés en els termes exposats a la sol·licitud.

## Juny

- S'aprova inicialment el Pla d'Ordenació urbanística Municipal (POUM) de Torrent, amb l'Estudi Ambiental Estratègic (EAE) que en forma part, redactat per LAND Urbanisme i Projectes SLP, que conté la documentació relacionada a l'article 115 del Decret 305/2006, de 18 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei d'urbanisme,

S'exposa a informació pública el Pla d'Ordenació urbanística Municipal (POUM) del municipi de Torrent i l'Estudi Ambiental Estratègic (EAE), durant el termini de quaranta-cinc dies hàbils, a comptar de l'endemà de la darrera publicació del present acord al Butlletí Oficial de la Província de Girona (BOP), al diari el Punt-Avui, al Diari de Girona, al tauler d'anuncis municipals i a la pàgina web municipal, als efectes que totes aquelles persones interessades puguin presentar les al·legacions que considerin oportunes sobre el contingut del Pla d'ordenació urbanística Municipal i l'Estudi Ambiental Estratègic de Torrent, les quals podran ser presentades al Registre General de l'Ajuntament. El mes d'agost tot i ser inhàbil, es podrà consultar la documentació i presentar al·legacions, però no comptarà a efectes del termini d'exposició pública.

## Juliol

- S'aprova el pressupost per import de 1.600,00 €, del Consell Comarcal del Baix Empordà per a la redacció del Document Únic de Protecció Civil per els plans Infocat, Neucat, Inuncat i Sismicat, que actualment aquest Ajuntament està caducat.

- S'acorda sol·licitar una subvenció del Pla d'assistència en matèria de prevenció d'incendis, a la Diputació de Girona, un cop ja es va aprovar definitivament el Plànol de delimitació de franges de prevenció d'incendis.

- S'aprova la proposta de Conveni de gestió de la xarxa de desfibril·ladors de l'Ajuntament de Torrent i l'Organisme Dipsalut de la Diputació de Girona.

- L'Ajuntament de Torrent s'adhereix al Conveni subscrit entre la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Girona amb què s'estableix el Pla Extraordinari d'Assistència Financera Local 2016.

- S'aprova provisionalment la modificació de l'article 8 de l'ordenança fiscal de l'impost sobre béns immobles de naturalesa rústica i urbana, que estableix el tipus impositiu del 0,787 % per als béns immobles de naturalesa urbana.

- Es proposa com a festes locals per a l'any 2017 al municipi de Torrent el dissabte 26 d'agost de 2017 per la Festa Major i el dissabte 9 de desembre de 2017 per Santa Llúcia.



- S'aprova la versió definitiva del Pla d'Acció per a l'Energia Sostenible del municipi de Torrent.

## Agost

- Un cop més i ja és la tercera vegada, a petició de l'Alcalde, mossèn Joan Pujol, rector de Torrent, es nega a portar la Creu del poble a l'ofici solemne de la Festa Major que es celebra l'últim diumenge del mes d'agost, i que durant tot l'any la Creu roman custodiada pel Bisbat a Girona. L'anterior rector sí l'havia portat per l'ofici solemne de la Festa Major. L'Ajuntament s'ha ofert sempre per anar a buscar la Creu al Bisbat de Girona però el mossèn sempre s'hi ha negat.



## Setembre

- S'informa al Ple de la publicació en el Butlletí Oficial de la Província de la proposta inicial del Pla únic d'obres i serveis 2017, programa específic de la Diputació de Girona, que inclou una obra de l'Ajuntament de Torrent, anomenada "Millora de l'últim tram del camí de Sant Feliu de Boada", amb un pressupost de 122.063,35 € i una subvenció de 70.000,00 €.

- S'aprova el compte General de l'Ajuntament de Torrent corresponent a l'exercici de 2015.

## Novembre

- A mitjans novembre, la Sra. Margarita Pannon Sabrià es va incorporar com a treballadora de l'Ajuntament per a realitzar tasques de neteja als edificis municipals.

- El Patronat de Turisme Costa Brava Girona ha procedit a senyalitzar, amb dos cartells, dos trams de la carretera GI-652 del nostre municipi, ja que Torrent està inclòs en la ruta del Vi DO Empordà.



- S'envia escrit a la Direcció General de Carreteres de la Generalitat de Catalunya en que es comunica que encara no s'ha rebut cap resposta per part del Director General de Infraestructures de Mobilitat Terrestre de la Generalitat de Catalunya, el Sr. Francesc Xavier Flores, referent a la proposta de conveni que havia de rebre aquest Ajuntament, segons paraules seves, el passat mes d'abril com a més tard. En l'escrit l'Alcalde expressa el seu malestar perquè el Director General no ha complert el que es va acordar en la reunió de febrer a la seu de la Direcció General de Carreteres a Barcelona.

## Desembre

- Es comunica als veïns que l'Ajuntament està valorant la possibilitat de realitzar un curs de pilates (sistema d'entrenament físic i mental) per el proper any.

- S'informa de la finalització de les obres de pavimentació d'un tram de camí públic de Torrent a Regencós en el sector de la Bruguera.



## Jutge de Pau

Des de sempre s'ha necessitat la figura d'un jutge de pau, que posi fi a conflictes. Però aquest personatge ha anat canviant al llarg de la història. La Constitució de 1812 disposava que l'alcalde del poble era el que havia d'exercir les funcions de jutge de pau i no fou fins en temps de la reina Isabel II de Borbó quan es proposà una persona externa a l'Administració per a aquest càrrec. Amb la creació de la Justícia de Pau, s'hi afegia una nova tasca que fins aleshores feia l'església: el Registre Civil.[1]

Durant la II República (1931-1936) els nounats es podien inscriure al Registre Civil en català, ja que s'aprojava el bilingüisme a Catalunya. Durant la Guerra civil, els Jutjats Municipals van ser substituïts per Jutjats Populars Locals. Alguns dels jutges de pau foren empresonats i assassinats durant el conflicte bèl·lic.

El 1939, les lleis foren ben clares: els jutges de pau havien de ser persones adherides als principis ideològics i polítics del règim. Així, eren els alcaldes i els caps de la Falange els que escollien els jutges de pau.

La Llei de Bases de 1944 establí el nomenament de jutge, fiscal i auxiliars en tots els pobles. Alhora dividia els jutjats en tres tipus: Jutjats Municipals, Jutjats Comarcals i Jutjats de Pau (per als municipis més petits, d'àmbit rural). El Baix Empordà es dividí en tres Jutjats Comarcals: Sant Feliu de Guí-

xols, la Bisbal d'Empordà (que mantenia el Jutjat de Primera Instància) i Palafrugell (que incloïa Begur, Torrent, Mont-ras, Regencós, Pals i Vall-Ilobrega). Però el Jutjat Comarcal de Palafrugell durà poc: el 1960 se suprimí per ordre del ministre de Justícia i es constituí un nou Jutjat de Pau.[1]

A partir de 1969, les dones poden ocupar el càrrec de jutgessa de pau. El 1974 s'unificaren Jutjats Municipals i Jutjats comarcals sota el nom de Jutjats de Districte. El Reial Decret de 1977 disposà que tots els municipis que no tinguessin Jutjats de Primera Instància i Instrucció, haurien de tenir un Jutjat de Pau.[1]

Des del desembre de 2007 al juliol de 2016, la Mercè Sala i Agustí ha estat la jutgessa de Pau del nostre poble. En aquest temps ha pogut constatar que a Torrent s'hi viu en pau. No hi ha conflictes importants, no hi ha discòrdies, i bàsicament es limitava a signar actes de naixement, matrimonis, defuncions, a la recollida dels vots de les eleccions, etc...

L'Ajuntament, en nom del poble, l'hi ha fet entrega d'una placa en reconeixement a la seva tasca com a Jutgessa de Pau.

Actualment el Jutge de Pau és en Carles Pla-Giribert, que va prendre possessió del càrrec el juliol en substitució de la Mercè. En Josep Castelló Aleñà és, des de fa anys, el jutge substitut.





## 16D. En defensa de la Presidenta del Parlament de Catalunya

El 16 de desembre els Alcaldes/ses de Pals, Regencós, Begur i Torrent es van desplaçar junts a Barcelona, tal com van fer l'any passat per donar suport als imputats del 9N, davant del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya per donar suport amb unes 3.000 persones, entre membres del Govern amb el President de la Generalitat de Catalunya al capdavant, alcaldes i ciutadans, a la Presidenta del Parlament de Catalunya, Carme Forcadell, citada a declarar per un presumpte delictes de desobediència i prevaricació per haver permès la votació de les conclusions del procés constituent. Per Forcadell, en cap país realment democràtic es pot perseguir per la via penal el debat de les idees.



# Obres, manteniment i d'altres millores

## Millora de l'enllumenat públic

Dins del projecte de renovació i millora de serveis dels carrers Església i Placeta com el projecte de renovació de les canonades d'aigua potable de la Plaça Major i del carrer Canal, obres que executa l'empresa SEITEC, s'inclou en aquestes actuacions la renovació de l'enllumenat públic d'aquests carrers introduint la novetat tecnològica dels LED's i establint les condicions tècniques per a la instal·lació d'una xarxa que millori la seguretat vial tant de persones com de bens i que s'adeqüi a la normativa vigent.

S'ha previst la renovació de tots els punts de llum existents, modificant en el seu cas les seves ubicacions per adaptar-les a les distàncies del projecte. Es contempla la instal·lació de 15 punts de llum amb lluminàries tipus CLM-A/28-LED o similar sobre braç mural de línia clàssica. La xarxa és soterrada i les línies elèctriques s'han calculat d'acord amb la normativa que estableix el vigent Reglament Electrotècnic de baixa tensió, quant a intensitats màximes admissibles, caigudes de tensió permeses i proteccions de línies i contactes indirectes; Per tant, s'han desmuntat i retirat els punts de llum i línies que s'han renovat.

Amb les obres de millora que s'estan realitzant al nucli urbà s'ha tingut en compte d'afegir nous punts de llum en carrers on hi havia trams que pràcticament estaven a les fosques.

A més, la Diputació de Girona va concedir a l'Ajuntament de Torrent una subvenció dins la cam-

panya 'Del Pla a l'acció' 2015, per import de 8.139,70 €, per la millora d'eficiència energètica del poble, mitjançant la substitució de 37 llumeneres amb làmpades de 100 W de Vapor de Sodi, que tenen un elevat consum, per llumeneres de tecnologia Led de 28 W, amb un consum molt inferior, i que compleixen les especificacions del reglament 82/2005. També es va preveure l'instal·lació de 2 rellotges astronòmics en comptes de les fotocèl·lules actuals. L'obra es va adjudicar a l'empresa Enllumenats Costa Brava, S.L. per un import de 12.747,35 €.

L'Ajuntament ha repartit aquestes llumeneres Led de baix consum en varis espais del poble; a la Carretera de Sant feliu de Boada, carrer Clot Solé, Plaça Major, carrer Riera, carrer Placeta, carrer Canal, carrer Tomàs Coll i carrer del Pla.

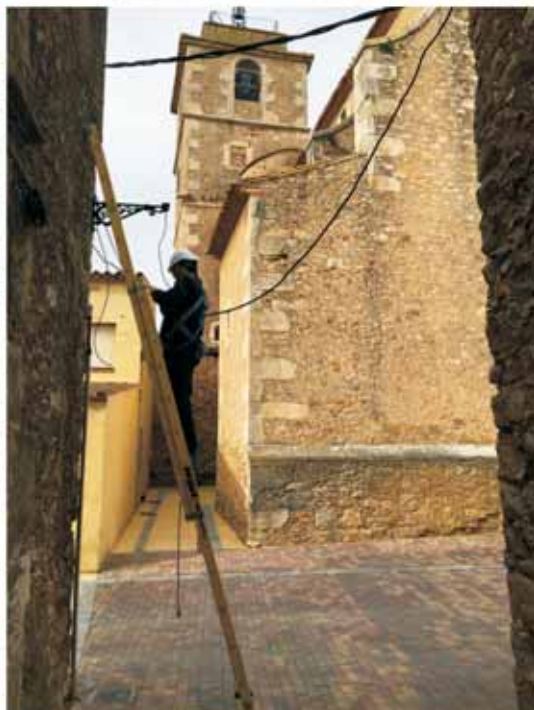
La millora de substituir els punts de llum de sodi pels de tecnologia Led, a més d'esser molt més eficients, comportan un estalvi important en la factura energètica així com una millora visual i ambiental ja que s'aconsegueix un augment de lluminositat amb una millora de la reproducció cromàtica (llum més blanca) i una important reducció de la contaminació lumínica.

L'Ajuntament també aprofitarà qualsevol subvenció per tal d'eliminar progressivament tots els punts de llum de làmpades de vapor de sodi per d'altres més eficients de tecnologia Led.

### QUADRE D'ESTALVI ENERGÈTIC

		Situació actual	Situació després de les actuacions
		Llumeneres de vapor de sodi de 100W	Llumeneres tipus Led de 28W
Sector	TO01	Unitats	Unitats
Carrer	Canal	10	10
Carrer	Tomàs Coll	5	5
Carrer	Riera	2	2
Plaça	Major	6	6
Carrer	Pla	5	5
Ctra.	St. Feliu de Boada	4	4
Sector	TO03	Unitats	Unitats
Carrer	Clot Solé	5	5
<b>TOTALS</b>		<b>37</b>	<b>37</b>

<b>HORES DE FUNCIONAMENT:</b>	<b>4.300</b>
<b>ENERGIA CONSUMIDA:</b>	<b>4.455</b>
<b>EMISSIONS ESTIMADES ANUALS (tn CO2):</b>	<b>2,9</b>
<b>ENERGIA ESTALVIADA (kWh/any):</b>	<b>11.455</b>
<b>ESTIMACIÓ PREU ENERGIA (€/kWh):</b>	<b>0,1548</b>
<b>ESTALVI ANUAL PREVIST (€):</b>	<b>1.773,26€</b>



## Pavimentació d'un tram del camí públic de Torrent a Regencós en el sector de la Bruguera

Al novembre van finalitzar les obres de pavimentació i ampliació del tram de camí públic que va de can Sixto fins al camí de la Bruguera. Aquesta millora estava contemplada en el PUOSC 2008-2012.

L'Ajuntament ha hagut de demorar aquesta obra any rere any fins aquest 2016, termini màxim d'execució de l'obra per tal de poder accedir a les subvencions donades per part de Governació i de la Diputació de Girona, ja que es vol connectar el camí públic de Torrent a Regencós amb la rotonda de la GI-652, a l'entrada del poble davant de can Sixto, que des de fa anys està prevista construir però que a dia d'avui la Direcció General de Carreteres de la Generalitat de Catalunya va donant llargues al consistori tot i els compromisos que havia adquirit amb l'Ajuntament.

La Direcció General de Carreteres ja va entregar l'any 2010 al Consistori el projecte de la rotonda, i aquest febrer, en l'última reunió mantinguda a Barcelona, a la seu de la Direcció General de Carreteres, l'Alcalde va rebre el compromís verbal per part del Director General de Carreteres, el Sr. Francesc Xavier Flores, que en menys de 2 mesos rebríem el conveni per ésser signat entre les dues parts i tot seguit executar la rotonda.

L'Alcalde ja ha mostrat reiteradament, mitjançant notificacions a la Direcció General de Carreteres, el seu malestar al Director General de Carreteres en

considerar que no ha complert la seva paraula i ni tant sols donar explicacions del perquè encara no s'ha pogut entregar el conveni després de més de 8 mesos d'endarreriment respecte a la data que ell mateix va donar. Se li ha comunicat al Sr. Francesc Xavier Flores que aquest Ajuntament es sent enganyat i abandonat per la Direcció General de Carreteres de la Generalitat de Catalunya.

Per aquest motiu, tot i que l'obra d'ampliació i pavimentació d'aquest tram de camí públic ja s'ha executat, no es donarà pas als vehicles fins que la Direcció General de Carreteres executi la rotonda o bé modifiqui la senyalització viària que regula el trànsit en aquest punt, requisit indispensable per poder connectar amb el camí. El contrari suposaria un risc alt pels usuaris de la via ja que la senyalització actual no contempla aquesta nova obra.

PRESSUPOST DEL PROJECTE:	251.871,44 €
IMPORT D'ADJUDICACIÓ DE LES OBRES:	171.820,00 €
SUBVENCIÓ PLA D'OBRES I SERVEIS:	
PROGRAMA GENERAL:	76.579,92 €
DIPUTACIÓ DE GIRONA:	120.000,00 €
<b>Total de subvenció del PUOSC 2008-2012:</b>	<b>196.579,82 €</b>

Per no perdre part d'aquesta subvenció, se n'ha traslladat una quantitat a les obres del nucli, que no han disposat de cap ajut econòmic tot i la petició del Consistori a ésser incloses en l'últim PUOSC.



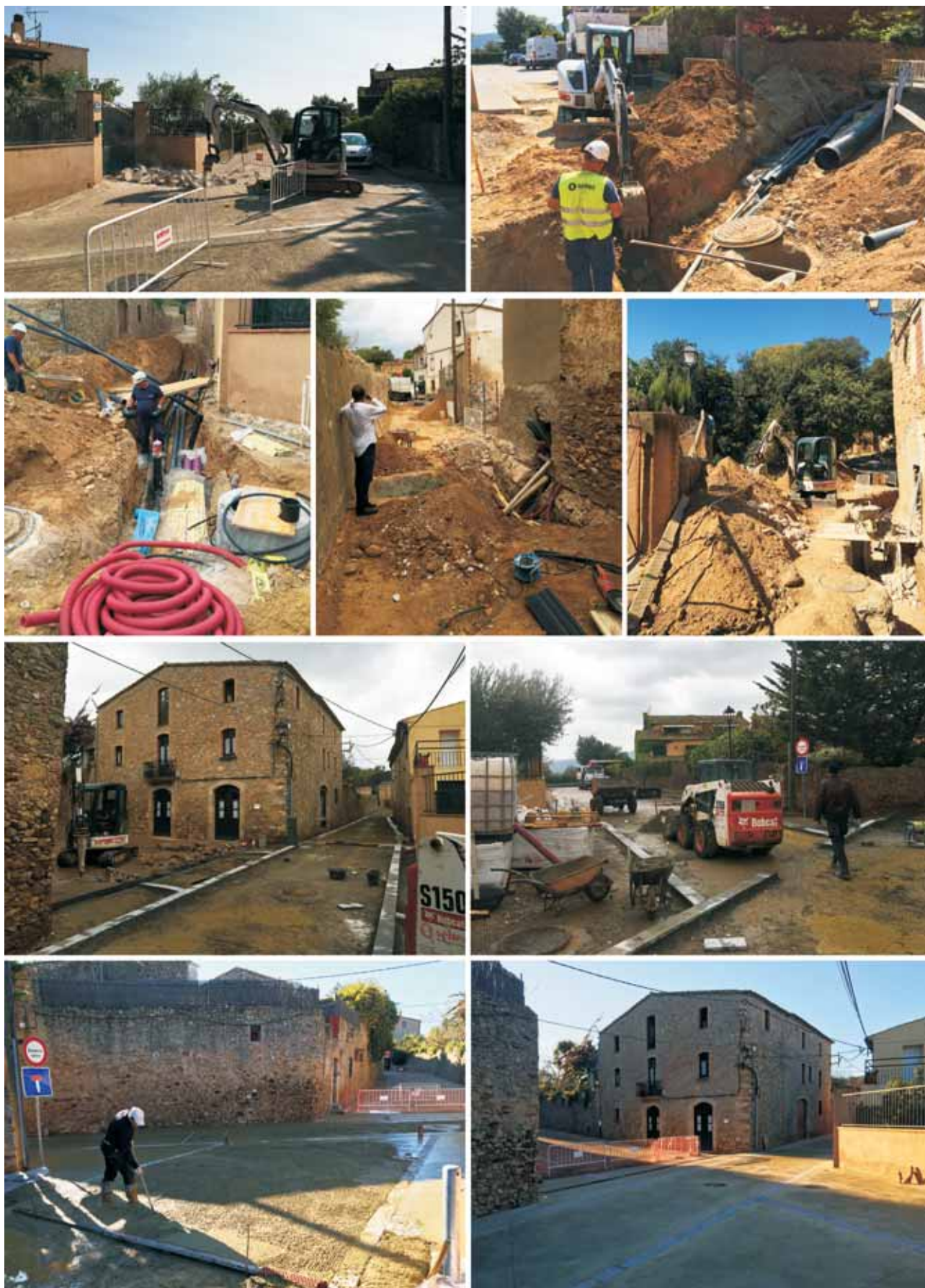


# Plaça Major (2)





# Carrer Canal (2)



# Carrer Placeta (2)





# Carrer Església (2)



# Comentaris d'en Joan

**(13N, Margallo, Trump i Europa)**

Joan Vinyeta



80.000 persones segons la Guardia Urbana varen omplir l'Avinguda de Maria Cristina i la Plaça Espanya. No era un dia assenyalat del calendari o una jornada històrica a commemorar. Però era un dia en que l'Ònim, l'ANC i l'AMI i les associacions paral·leles varen dir a la societat civil que aquells més de quatre-cents imputats per la justícia espanyola membres de gairebé el cinquanta per cent dels Ajuntaments de Catalunya, no podien sentir-se sols. I la resposta hi va ser. Més de 170 autocars amb gent d'arreu del país (sense "bocates" de mortadel·la i pagant-se el trajecte, com sempre) varen fer cap Maria Cristina. El "soufflé" no decau, al contrari, i queda clar que és ben alt i inflat: en molt pocs dies per la organització de l'acte, la resposta ha estat manifestament exitosa.

La societat civil d'aquest País els hi diu als polítics i associacions que ella, la societat civil, farà la seva feina i que, per a fer-la, només els hi caldrà aixecar el dit i demanar-li tantes quantes vegades sigui necessari. I que amb aquest acte, aquest 13N, inaugura el cicle en el que no caldrà esperar a dates



assenyalades per sortir al carrer (sempre he dit que amb una societat civil disciplinada, pacífica i conscienciada com aquesta, es poden fer grans coses). Però al mateix temps està dient que la direcció política de tot plegat ho ha de ser de forma unitària, tant unitària com ho era la composició del escenari des del que es varen fer els parlaments, perquè també té clar, aquesta societat civil, que si no és així difícilment ens en sortirem i que també està disposada a empenyer en aquest sentit tant com sigui necessari (la idea de la divisió d'aquesta societat ha estat sempre en l'ideari del PP i afins). PDECat, ERC, les CUP, i la resta del 80 % del País (PSC i CSQP i ciutadans no afiliats però pro referèndum, que també hi son), que tenen la seva representativitat en tot l'Hemicicle del Parlament, han de fer esforços per aquesta unitat necessària: el País que els vota i els hi paga el sou, diu que han de recollir aquesta voluntat popular i fer-se-la seva. Els hi diu que les banderes partidistes han de quedar momentàniament arraconades fins les eleccions posteriors en que decidirem com voldrem el País en que ens tocarà viure, perquè és evident que primer hem de fer-lo, aquest País. Queda clar que, en qualsevol cas, no depèn tot plegat de la societat civil.

El dia ens acompanya amb unes manifestacions de l'exministre Margallo que tot i venir de qui venen, no ha estat fàcil trobar-ne ressò en la premsa diària. Diu, sense embuts, que l'actuació de la Vicepresidenta Soraya[1], amb els recursos jurídics permanents, no ha fet més que judicialitzar la política. Ja ho sabem, però que ho digui Margallo, mal sigui perquè Rajoy ha prescindit d'ell, té la seva gràcia. La caverna (13 TV, 14/11) considera Margallo un



“bon demòcrata cristià i, com a tal, un conspirador...”  
Només faltaria...!

L'elecció de Trump als USA ha estat un vendaval. Les protestes de ciutadans americans als resultats de l'elecció, poden emmascarar un triomf que a molts no ens grada i inclús ens espanta. Però la tradició democràtica dels USA avala i legitima un resultat electoral que ni a la pròpia Clinton se li ocorre qüestionar [2]. I hem d'esperar fets concrets perquè Paul Ryan, republicà i Portaveu avui de la Cambra de Representants (càrrec equivalent a la Presidència de la Cambra) i que ha qüestionat durament la campanya de Trump, li ha dit a Trump que per governar ha de comptar amb les Cambres. I cal recordar que els membres dels grups representants (tant demòcrates com republicans) no mantenen disciplina de vot, tot i que una majoria afí al President electa facilita les coses. Hem d'esperar, tot i que sense optimismes.

Europa té por. Els USA han intervingut en les guerres del segle XX diguem-ne que alliberant Europa. Això és molt clar en el cas de la segona guerra mundial. La intervenció americana en la guerra del Balcans de no fa tants anys, també va ser decisiva i en la que una OTAN inoperant va necessitar del lideratge del USA per a decidir la fi de Milosovic. Sembla que ara entén que amb Trump es pot acabar aquesta “protecció” americana i que l'OTAN pot quedar en paper mullat. Europa té por de quedar-se sola i això no agrada massa, per a no dir que gens.

Té molts problemes derivats, en la meva opinió, del fracàs que ha anat conreant la social democrà-

cia europea des de la segona meitat del segle passat, “adaptant-se” a l'esdeveniment del neoliberalisme i perdent en conseqüència aquell toc per reformar els estats i d'enfrontament amb el capitalisme per redistribuir els bens socials. Sembla que arriba el moment en que Europa haurà d'enfrontar-se amb els seus propis fantasmes que la desídia política bàsicament ha deixat aixecar pels més de 15.000 llobbistes que es mouen per Brussel·les i per la inacció militar en els conflictes actuals. La no intervenció en tot plegat ha sumit la política Europea en una espècie de tercera edat dolça i despreocupada.

L'acord comercial amb Canadà va tenir un primer avís que va estar a punt de fer-lo trontollar, el famós TTPI, ara bloquejat i sense garanties d'èxit (la qual cosa potser hem de celebrar donat el secretisme que l'envoltava i que ens feia témer el pitjor), el Brexit, l'OTAN en entredit, i ara Trump en el per què de tot plegat... Tot això no fa més que posar en evidència la crisi profunda en que s'ha situat una Europa sense autoestima que fa que els seus ciutadans, que no viuen precisament en una tercera edat dolça i despreocupada com semblen pensar des de Brussel·les, estiguin pensant que potser sense aquesta Europa de mercaders o fora d'ella, aniríem millor. De que això sigui així, no en tenim precisament la culpa el ciutadans, que quedi clar.



[1] [Phttps://elcomunista.net/2016/11/14/garcia-margallo-cuestiona-politica-de-rajoy-hacia-cataluna/](https://elcomunista.net/2016/11/14/garcia-margallo-cuestiona-politica-de-rajoy-hacia-cataluna/) ‘La vía de aplicar la norma y llevar todas las cuestiones a los tribunales es judicializar la vida política y eso nos lleva a un choque de trenes, a un conflicto, y eso es lo que hay que evitar’

[2] Germà Capdevila preguntava a la seva columna de El Punt Avui: Quants Estats democràtics poden presumir de quasi 250 anys de democràcia i sense cap “ensurt” durant aquests temps?

**Redacció:**

Enric Caner  
Eva Jiménez  
Josep M<sup>a</sup> Ros

**Foto portada:**

Façana del nucli vista des  
del carrer Clot Solé  
(Josep M<sup>a</sup> Ros)

**Portada política municipal:**

Obres  
(Josep M<sup>a</sup> Ros)

**Maquetació, filmació,  
i impressió:**

Impremta Palafrugell

**Col.laboradors en aquest n<sup>o</sup>.:**

Rosa M<sup>a</sup> Massana  
Joan Vinyeta  
Joan Deulofeu  
Irena Calafell

**Fotografies:**

Carme Camps  
Núria Font  
Marc Garcia  
Emilia Gómez  
Eva Jiménez  
Simon Martínez  
Carme Marull  
Narcís Pannon  
Margarita Pannon  
Josep M<sup>a</sup> Ros  
Internet

**Contraportada:**

Ca'l Ferrer. Plaça Major.  
Finals s. XIX  
(Xavier Viladegut)

**Contacte EL LLENTISCLE:**

Ajuntament de Torrent

Aquesta publicació no  
comparteix necessàriament  
les opinions signades pels  
col.laboradors.

Prohibida la reproducció  
total o parcial d'aquesta  
revista per qualsevol  
mitjà sense citar-ne la  
procedència.

---

## Solucions a les endevinalles:

1. El cargol
2. El cranc
3. El dofí
4. Per poder beure el vi sense treure els suro ni trencar l'ampolla s'ha d'enfonsar el suro a dintre de l'ampolla.
5. Qui ha dit que el meu oncle tingui cabell al cap? Està completament calb i no té cabells que se li puguin mullar.
6. La imatge correspon actualment al tram de la GI-652, davant el Mas Oller





# Informació, telèfons d'interès i horaris

## Ajuntament

Tel: 972 611667  
 Fax: 972 610317  
 torrent@ddgi.cat  
 ajuntament@torrent.cat  
 www.ddgi.cat/sites/torrent  
 ajuntament.detorrentdemporda

## Oficines

Dimarts i Dijous  
 de 17:00 a 20:00h  
 Dimecres i divendres  
 de 10:00 a 13:00h

## Alcalde

Dijous de 19:00 a 20:00h

## Tècnic municipal

Dimarts i dijous  
 de 17:00 a 20:00h

## Deixalleria mòbil

Recollida a la Plaça Major.  
 Per a informació dels dies de  
 recollida, truqueu a l'Ajuntament

## Jujat de Pau

Tel: 972 611667  
 Fax: 972 610317  
 Divendres de 12:00 a 13:00h

## Registre Civil

Tel: 972 611667  
 Fax: 972 610317

## Oficines

Dimarts i dijous de 17:00 a 20:00h  
 Dimecres i divendres de 10:00 a 13:00h

## Serveis

Consell comarcal del Baix Empordà	972 642310
Servei de recaptació	972 640924
Correus (Pals)	972 636642
Sorea aigua i clavegueram	972 300255
Sorea avaries	902 250370
Fecsa-Endesa avaries	800 760706
Fecsa-Endesa atenció al client	800 760333
Gas butà A. Adrià (Sarrià de Ter)	972 170101
Sarfa	972 300262
Servei taxi, TCB	972 612222
Informació 24 hores carreteres	972 200131

## Sanitat

Consultori mèdic de Torrent  
 Dimecres de 16:00 a 17:15h

## Urgències

Hospital Palamós	972 600003
CAP Palafrugell	972 610607
CAP, Centre de programació telefònica	972 609222
Consultori mèdic de Pals	972 637024

## Emergències

Telèfon centralitzat d'emergències	112
---------------------------------------	-----

## Altres

Parròquia de Torrent (Pals)	972 636107
Sarfa informació general	902 302025
Sarfa Palafrugell	972 301293
Sarfa Palafrugell guixeta	972 610006



Ca'l Ferrer. Plaça Major. Finals s. XIX

